



## AKKU-FARBSPRITZPISTOLE 20 V / CORDLESS PAINT SPRAYER 20V / PISTOLET À PEINTURE SANS FIL 20 V PFSA 20 Li-B2

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-FARBSPRITZPISTOLE 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### CORDLESS PAINT SPRAYER 20V

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### PISTOLET À PEINTURE SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### ACCU-VERFSPUITPISTOOL 20V

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(PL)

### AKUMULATOROWY PISTOLET DO FARB 20 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### AKU STRÍKACÍ MALÍŘSKÁ PISTOLE 20 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### AKU STRIEKACIA PIŠTOĽ NA FARBU 20 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### PISTOLA PULVERIZADORA RECARGABLE 20 V

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

(DK)

### BATTERIDREVEN SPRØJTEPISTOL 20 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

### PISTOLA PER VERNICIARE RICARICABILE 20 V

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

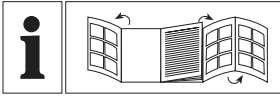
(HU)

### AKKUS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY 20 V

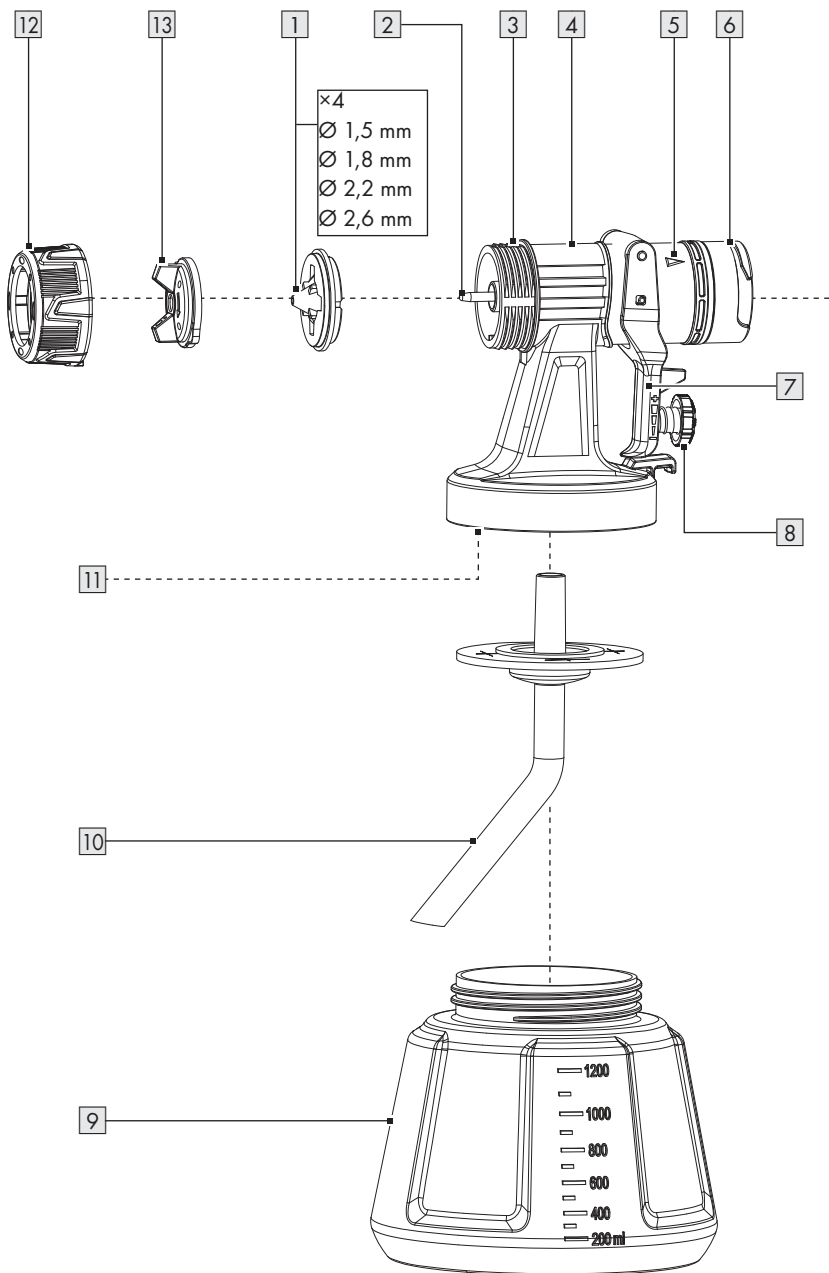
Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás fordítása

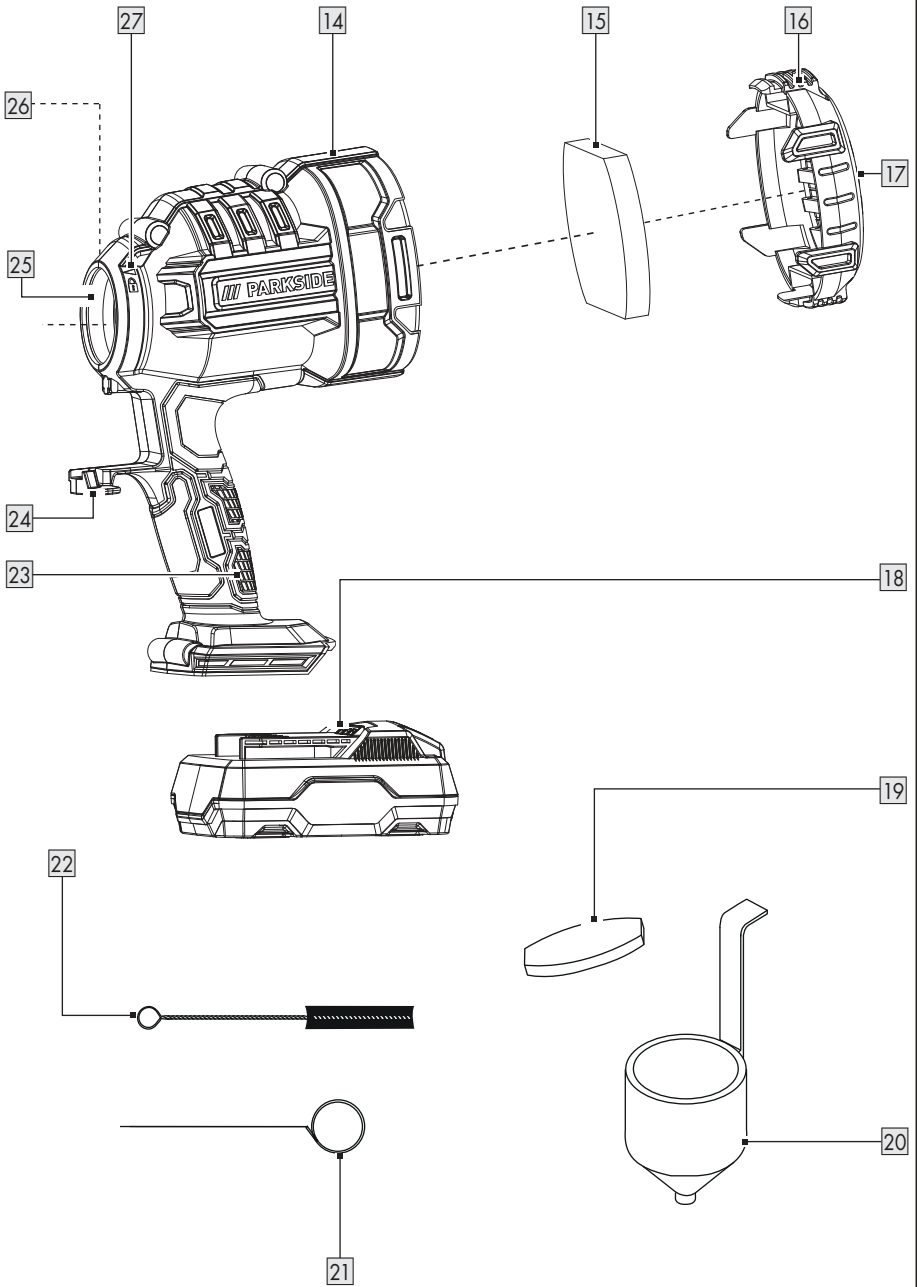
IAN 449868\_2310

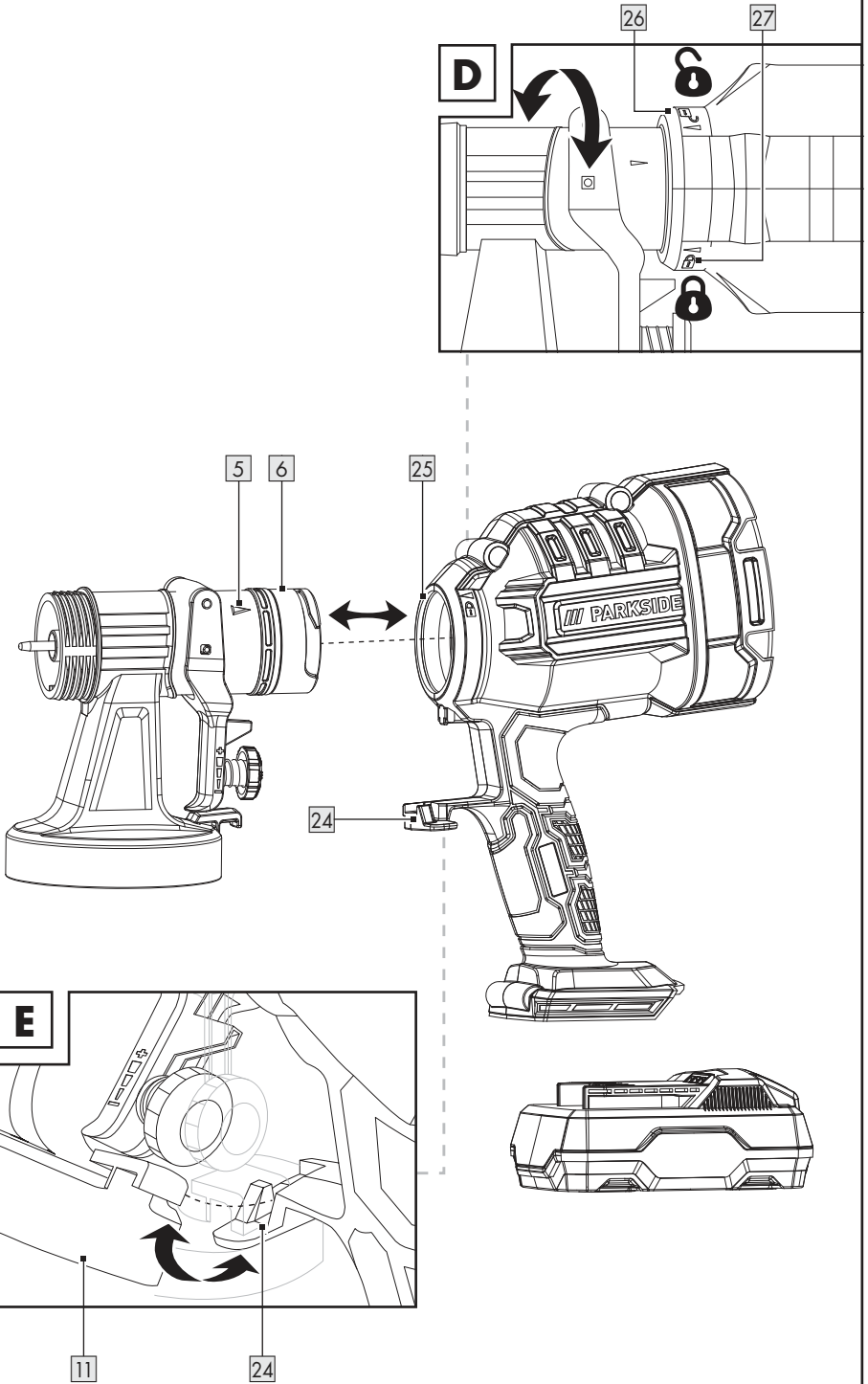


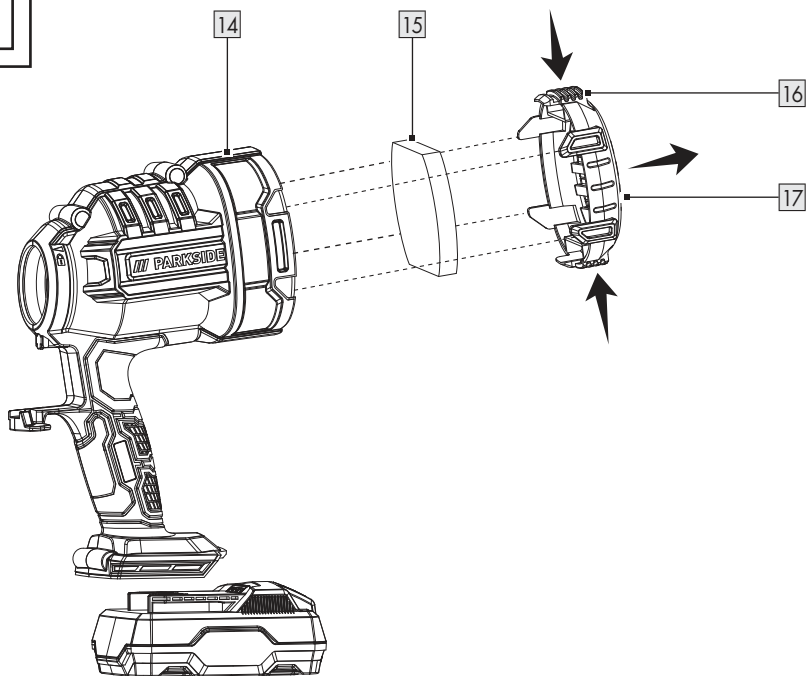
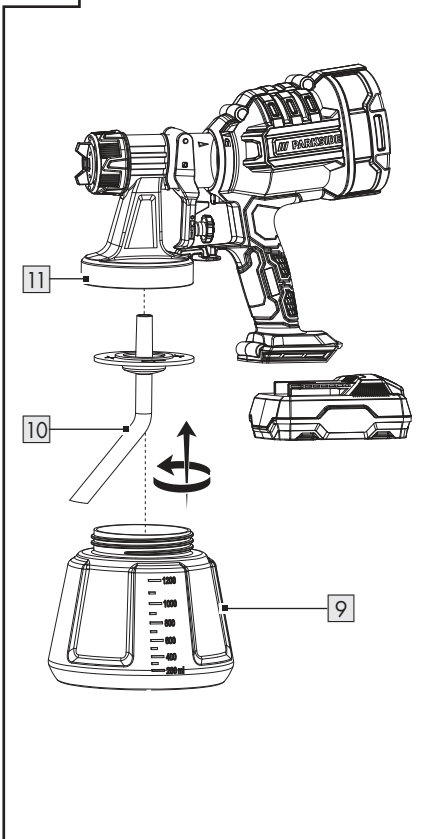
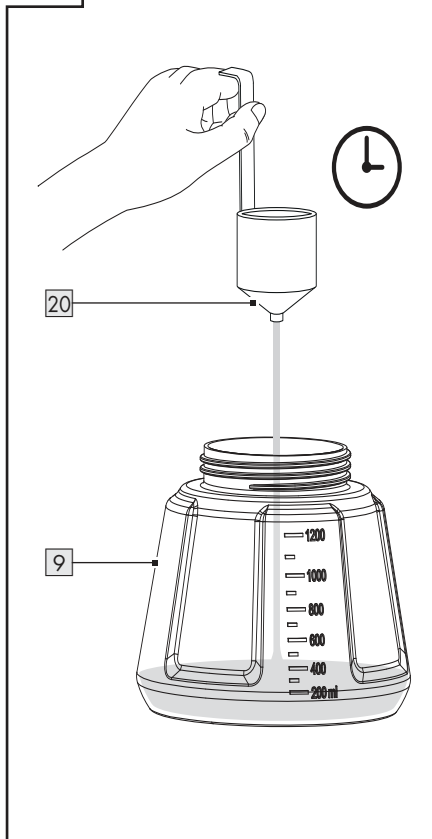


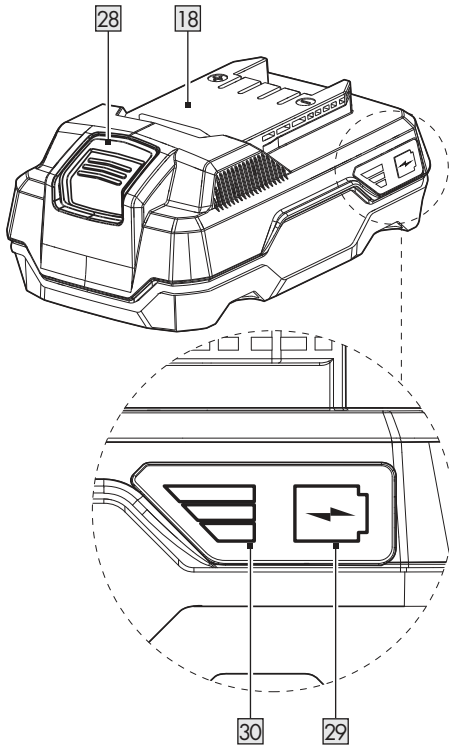
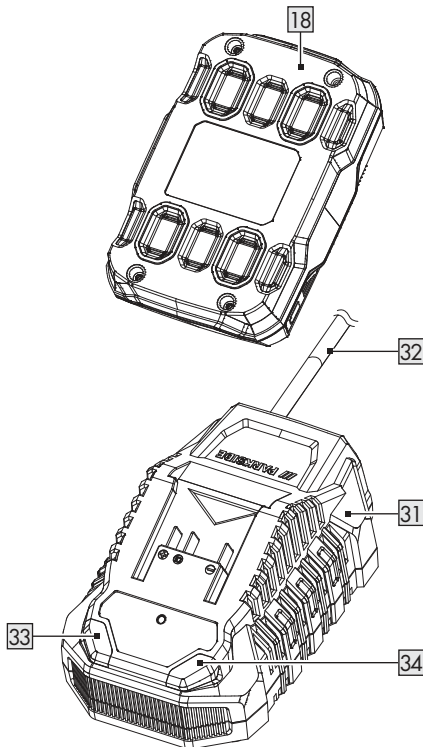
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	22
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	37
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	54
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	70
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	86
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	101
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	117
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	134
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	149
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	165

**A**

**B**

**C**




















**F****G****H**

**I****J**

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	8
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	9
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen .....	Seite	12
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	13
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	Seite	14
Zubehör .....	Seite	14
Auspacken .....	Seite	14
<b>Vor dem Gebrauch</b> .....	Seite	14
Viskosität prüfen .....	Seite	14
Sprühfläche vorbereiten .....	Seite	15
Akku-Pack entnehmen/einsetzen .....	Seite	15
Akku-Pack-Ladezustand prüfen .....	Seite	15
Akku-Pack laden .....	Seite	15
<b>Montage</b> .....	Seite	16
Sprüheinheit abnehmen .....	Seite	16
Sprüheinheit befestigen .....	Seite	16
Düse wechseln/einsetzen .....	Seite	16
Sprühgut einfüllen .....	Seite	16
<b>Bedienung</b> .....	Seite	17
Ein- und ausschalten .....	Seite	17
Sprühmenge einstellen .....	Seite	17
Strahlart einstellen .....	Seite	17
<b>Nach dem Gebrauch</b> .....	Seite	17
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	17
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	18
Reinigung .....	Seite	18
Luftfilter reinigen .....	Seite	18
Wartung .....	Seite	18
Reparatur .....	Seite	18
<b>Lagerung</b> .....	Seite	18
<b>Transport</b> .....	Seite	18
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	18
<b>Garantie</b> .....	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	20
<b>Service</b> .....	Seite	20
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	21

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>	 <p>Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>	 <p>Augenschutz tragen!</p>
		 <p>Gehörschutz tragen!</p>
		 <p>Atemschutz tragen!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
		 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
		 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	 <p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (doppelte Isolierung)</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>	 <p>Feinsicherung</p>
	<p>Sperren</p>	 <p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Entsperren</p>	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	  <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

# AKKU-FARBSPRITZPISTOLE 20 V

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Akku-Farbspritzpistole 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Auftragen von Farben, Lacken und Lasuren geeignet.

Sie können mit dem Produkt Sprühgut mit einer Viskosität bis max. 70 DIN/sec verarbeiten.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, leicht entzündbare, brennbare Farben, Lacke oder Verdünnungen zu verarbeiten.

Verwenden Sie stets Sprühgut entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sprühgut die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1× Akku-Farbspritzpistole 20 V
- 4× Düsen \*:
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 1× Viskositätsmessbecher
- 1× Papiertrichter
- 1× Reinigungsnadel
- 1× Reinigungsbürste
- 2× Filter \*\*
- 1× Tragekoffer
- 1× Akku-Pack PAP 20 B1 \*\*\*
- 1× Schnellladegerät PLG 20 C3 \*\*\*
- 1× Bedienungsanleitung

\* 1 Düse ist vormontiert

\*\* 1 Filter ist vormontiert

\*\*\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Teilebeschreibung

### Abbildung A:


- 1 Düse, 4×
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 2 Nadel
- 3 Kleines Gewinde
- 4 Sprüheinheit
- 5 ▶ Sprüheinheit ausrichten
- 6 Verbindungsrohr
- 7 Abzugshebel
- 8 Einstellrad
- 9 Farbbehälter
- 10 Steigrohr
- 11 Großes Gewinde
- 12 Überwurfmutter
- 13 Düsenkopf

### Abbildung B:

- 14 Motoreinheit
- 15 Luffilter
- 16 Entriegelungstaste
- 17 Luffilterabdeckung
- 18 Akku-Pack \*\*\*
- 19 Ersatzluffilter
- 20 Messbecher
- 21 Reinigungsnadel
- 22 Reinigungsbürste
- 23 Handgriff
- 24 Verriegelung

- 25 Sprühanschluss
- 26  Entriegelt
- 27  Verriegelt

### Abbildung I:

- 18 Akku-Pack \*\*\*
- 28 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 29 Taste  (Ladestand)
- 30 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

### Abbildung J:

- 18 Akku-Pack \*\*\*
- 31 Ladegerät  
(Schnellladegerät) \*\*\*
- 32 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 33 Ladekontroll-LED - Grün
- 34 Ladekontroll-LED - Rot

### Nicht abgebildet:



- 35 Papiertrichter

\*\*\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

<b>Akku- Farbspritzpistole 20 V</b>		<b>PFSA 20-Li B2</b>
Nennspannung	:	20 V $\equiv$
Förderleistung	:	700 ml/min (Wasser)
Farbbehälter	:	1200 ml
Max. Viskosität	:	70 DIN/sec

<b>Akku-Pack PAP 20 B1 ***</b>		
Typ	:	Lithium-Ionen
Nennspannung	:	20 V $\equiv$
Kapazität	:	2 Ah
Energiewert	:	40 Wh
Anzahl der Batteriezellen	:	5

<b>Schnellladegerät</b>	<b>PLG 20 C3 ***</b>	
<b>Eingang:</b>		
Nennspannung	:	230-240 V~
Nennfrequenz	:	50 Hz
Nennleistung	:	120 W
Sicherung (intern)	:	3,15 A/ 
<b>Ausgang:</b>		
Nennspannung	:	21,5 V $\equiv$
Ladestrom	:	4,5 A
Schutzklasse	:	II/ 

\*\*\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

<b>Ladezeit:</b>		
Akku-Typ PAP 20 B1, 2,0 Ah (separat erhältlich)	:	45 min
Akku-Typ PAP 20 B3, 4,0 Ah (separat erhältlich)	:	60 min

<b>Empfohlene Umgebungstemperatur:</b>		
Während des Ladens	:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs	:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung	:	+20 °C bis +26 °C

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA}$	:	73,4 dB(A)
Unsicherheit	$K_{pA}$	:	3 dB
Schallleistungspegel	$L_{WA}$	:	84,4 dB(A)
Unsicherheit	$K_{WA}$	:	3 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert	$a_h$	:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	K	:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **WARNUNG!**



### **Tragen Sie einen Gehörschutz!**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

## **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtiloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
  - 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
- **Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen**
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
  - **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
  - **Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung von nicht brennbaren Materialien geeignet. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
  - **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
  - **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
  - **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
  - **Geben Sie Acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
  - Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Achten Sie auf die Gefahren, die vom Sprühgut ausgehen können.
- ▶ Beachten Sie die Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Sprühguts angegebenen Hinweise.

**● Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠️ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

<b>Parkside 20 V Akku-Pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
<b>Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Max. 4,5 A Ladegerät PDSL G 20 A1</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Ladegerät Smart PLGS 2012 A1</b>	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Vor dem ersten Gebrauch

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignetes Sprühgut
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Sprühgut erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### **Passende Akku-Packs und Ladegeräte**

<b>Akku-Pack:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Ladegerät:</b>	Parkside X 20 V Team

### ● Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

## ● Vor dem Gebrauch

### ● Viskosität prüfen

- Mit dem Produkt können Sie Sprühgut mit einer Viskosität (Zähflüssigkeit) von max. 70 DIN/sec verarbeiten.
- Viskosität messen (Abb. H):
  - Füllen Sie den Messbecher **20** bis zum Rand mit Sprühgut.
  - Lassen Sie die Flüssigkeit aus dem Messbecher **20** laufen.
  - Messen Sie die Sekunden, bis das Sprühgut aufhört, aus dem Messbecher **20** zu laufen. Das Messergebnis ist die Anzahl der DIN/sec.
- Wenn Sie mehr als 70 DIN/sec messen: Verdünnen Sie das Sprühgut schrittweise mit einem passenden Verdünnungsmittel, bis Sie einen Wert  $\leq 70$  DIN/sec messen.

## HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie nur Verdünnungsmittel, die zum jeweiligen Sprühgut passen. Wenn Sie das falsche Verdünnungsmittel verwenden, entstehen Klumpen, die das Produkt verstopfen.
- ▶ Mischen Sie Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung!
- ▶ Lesen Sie die Herstellerangaben zum jeweiligen Sprühgut, um sich über die passenden Verdünnungsmittel zu informieren.
- ▶ Spritzen Sie kein körniges/körperhaltiges Sprühgut.

## ● Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche ab. Alle nicht abgedeckten Flächen in der Umgebung können sonst verunreinigt werden.
- Trocknen und säubern Sie die Sprühfläche.
- Wenn Sie Oberflächen aus Holz, Metall oder Kunststoff lackieren: Rauhen Sie die Sprühfläche auf, z. B. indem Sie die Sprühfläche mit Sandpapier anschleifen.

## ● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie stets den Abzugshebel **[7]** los, bevor Sie den Akku-Pack **[18]** einsetzen/ entnehmen, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern.
- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **[28]**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[18]**.
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **[18]** zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **[18]** spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

## ● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. I)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste **[29]**. Die Ladezustand-LEDs **[30]** leuchten auf:

LED <b>[30]</b>	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● Akku-Pack laden

(Abb. J)

### HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **[18]** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **[18]** nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **[18]** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün **[33]** und rot **[34]**) informieren über den Status des Ladegeräts **[31]** und des Akku-Packs **[18]**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

- Setzen Sie den Akku-Pack **[18]** in das Ladegerät **[31]** ein.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **[32]** des Ladegeräts **[31]** mit der Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack **[18]** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **[31]**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **[32]** des Ladegeräts aus der Steckdose.

## Montage

### ⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **18** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

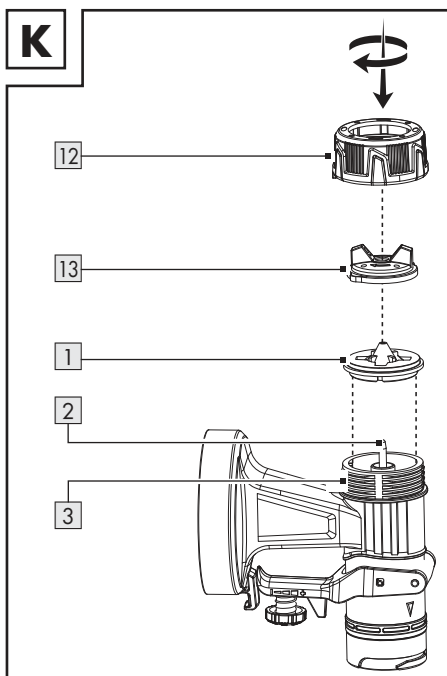
### ● Sprüheinheit abnehmen

- Verriegelung **24** öffnen:
  - Halten Sie die Motoreinheit **14** am Handgriff **23** fest.
  - Drehen Sie mit der anderen Hand die Sprüheinheit **4** kräftig entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Sprüheinheit aus der Verriegelung ausrastet (Abb. E).
- Drehen Sie die Sprüheinheit **4** weiter, bis Sie **5** an **6** **26** ausgerichtet haben (Abb. D).
- Ziehen Sie die Sprüheinheit **4** aus der Motoreinheit **14** (Abb. C).

### ● Sprüheinheit befestigen

- Stecken Sie das Verbindungsrohr **6** in den Sprühanschluss **25** (Abb. C).
- Richten Sie **5** an **6** **26** aus. Drehen Sie die Sprüheinheit **4** im Uhrzeigersinn, bis sie in die Verriegelung **27** einrastet (Abb. D).

### ● Düse wechseln/einsetzen



- Halten Sie das Produkt mit dem Düsenkopf **13** nach oben, bevor Sie die Überwurfmutter **12** abschrauben. So verhindern Sie, dass Teile herausfallen.
- Drehen Sie die Überwurfmutter **12** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Nehmen Sie die Überwurfmutter **12** zusammen mit dem Düsenkopf **13** von der Sprüheinheit **4**.
- Wenn bereits eine Düse **1** montiert ist:
  - Nehmen Sie die Düse von der Nadel **2**.
  - Wenn nötig, hebeln Sie die Düse vorsichtig mit einem Schraubendreher heraus.
- Setzen Sie die gewünschte Düse **1** auf die Nadel **2**.
- Setzen Sie den Düsenkopf **13** auf die Düse **1**.
- Setzen Sie die Überwurfmutter **12** auf das kleine Gewinde **3**.
- Festziehen: Drehen Sie die Überwurfmutter **12** im Uhrzeigersinn.

### Korrekte Düse auswählen

1 Düse *	Verwendung
1,5 mm	Geringe Viskosität
1,8 mm	Farben auf Wasserbasis
2,2 mm	Hohe Viskosität
2,6 mm	Farben auf Ölbasis

\* Der Durchmesser der Düsenöffnung ist auf der Innenseite der Düse **1** aufgedruckt.

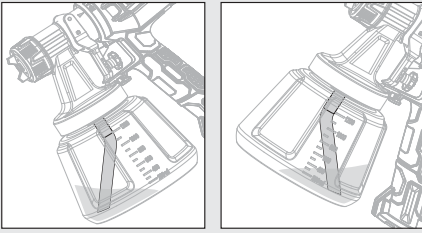
- Weitere Informationen: siehe „Viskosität prüfen“

### ● Sprühgut einfüllen

Abb. G

- Schrauben Sie den Farbbehälter **9** von der Sprüheinheit **4** ab.
- Setzen Sie das Steigrohr **10** in das große Gewinde **11** ein.

## HINWEIS



- ▶ Arbeit an niedrig platzierten Sprühflächen: Bringen Sie das Steigrohr **10** so an, dass es nach vorne zeigt: Richtung Düsenkopf **13**
- ▶ Arbeit an höher platzierten Sprühflächen: Bringen Sie das Steigrohr **10** so an, dass es nach hinten zeigt: Richtung Motoreinheit **14**

- Füllen Sie das Sprühgut in den Farbbehälter **9**.

## HINWEIS

- ▶ Falten Sie den Papiertrichter **35** auf. Setzen Sie den Papiertrichter auf den Farbbehälter **9**, um das Befüllen zu vereinfachen.

- Schrauben Sie den Farbbehälter **9** an die Sprüheinheit **4**.

## ● Bedienung

### ● Ein- und ausschalten

#### ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Zielen Sie mit dem Produkt niemals auf Menschen oder Tiere.

## HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt bei der Arbeit in gleich bleibendem Abstand von ca. 1,5 cm von der Sprühfläche.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor läuft, aber die Sprüheinheit ist blockiert.	Getrocknete Farbrückstände blockieren die Öffnungen im Bereich um die Nadel <b>2</b> .	Entfernen Sie mit der Reinigungsnadel <b>21</b> Farbrückstände aus den Öffnungen im Bereich um die Nadel <b>2</b> .
Das Produkt sprüht nicht, obwohl noch etwas Farbe im Farbbehälter <b>9</b> ist.	Das abgewinkelte Steigrohr <b>10</b> im Farbbehälter <b>9</b> zeigt in die falsche Richtung.	Reorientieren Sie das Steigrohr <b>10</b> (siehe „Sprühgut einfüllen“).

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **18** zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.
- **Einschalten und Sprühen:** Drücken und halten Sie den Abzugshebel **7**.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel **7** los.

## ● Sprühmenge einstellen

- Sprühmenge erhöhen oder verringern: Drehen Sie das Einstellrad **8** in Richtung + oder –.

## ● Strahlart einstellen

- Drehen Sie den Düsenkopf **13** so, dass die Fingertabs am Düsenkopf auf das passende Symbol an der Überwurfmutter **12** zeigen.

Symbol	Strahlart	Verwendung
	Rundstrahl	Ecken Kanten Schwer zugängliche Bereiche
	Vertikaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen *
	Horizontaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen *
* Je nach Sprühdichtung anpassen		

## ● Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack **18**. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

## ● Reinigung und Pflege

### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **18** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Reinigung

### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch, sonst können die Düsen **1** verkleben.
  - ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
  - ▶ Benutzen Sie keine Silikon-basierten Schmiermittel.
  - ▶ Legen Sie niemals das gesamte Produkt in Lösungsmittel.
  - ▶ Tragen Sie bei der Reinigung geeignete Handschuhe.
- 
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
  - Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie die Motoreinheit **14** mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste. Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
  - Sprühen Sie nach jedem Gebrauch Wasser mit dem Produkt.
  - Reinigen Sie folgende Teile mit der Reinigungsbürste **22** oder der Reinigungsnadel **21**:
    - **1** Düsen
    - **2** Nadel (Öffnungen im Bereich um die Nadel)
    - **4** Sprüheinheit
    - **13** Düsenkopf

## ● Luftfilter reinigen

Abb. F

- Luftfilter **15** abnehmen: Drücken und halten Sie die Entriegelungstasten **16** an der Luftfilterabdeckung **17**. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab.
- Nehmen Sie den Luftfilter **15** aus der Luftfilterabdeckung **17**.
- Wenn nötig, schütteln Sie den Luftfilter **15** aus.
- Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie den Luftfilter **15** unter fließendem Wasser. Lassen Sie den Luftfilter gründlich trocknen.
- Ersetzen Sie den Luftfilter **15** wenn nötig mit dem Ersatzluftfilter **19**.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449868\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 449868\_2310)

IAN: 449868\_2310  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Farbspritzpistole 20V  
Modellnummer: HG09186

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018



Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.






















Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.12.2023		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	23
<b>Introduction</b> .....	Page	24
Intended use .....	Page	24
Scope of delivery .....	Page	24
Parts description .....	Page	24
Technical data .....	Page	25
<b>Safety instructions</b> .....	Page	26
General power tool safety warnings .....	Page	26
Additional safety instructions for paint spray guns .....	Page	28
Battery charger safety warnings .....	Page	29
<b>Before first use</b> .....	Page	30
Accessories .....	Page	30
Unpacking .....	Page	30
<b>Before use</b> .....	Page	30
Checking viscosity .....	Page	30
Preparing the spraying area .....	Page	30
Attaching/removing the battery pack .....	Page	31
Checking the battery pack charging level .....	Page	31
Charging the battery pack .....	Page	31
<b>Assembly</b> .....	Page	31
Removing the spray unit .....	Page	31
Fastening the spray unit .....	Page	31
Changing/inserting the nozzle .....	Page	32
Filling in spray material .....	Page	32
<b>Use</b> .....	Page	32
Switching the product on and off .....	Page	32
Adjusting the spray quantity .....	Page	33
Adjusting the jet type .....	Page	33
<b>After use</b> .....	Page	33
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	33
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	33
Cleaning .....	Page	33
Cleaning the air filter .....	Page	34
Maintenance .....	Page	34
Repair .....	Page	34
<b>Storage</b> .....	Page	34
<b>Transportation</b> .....	Page	34
<b>Disposal</b> .....	Page	34
<b>Warranty</b> .....	Page	35
Warranty claim procedure .....	Page	35
<b>Service</b> .....	Page	35
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	36

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Switch off the product and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Wear eye protection!</p>
			<p>Wear hearing protection!</p>
			<p>Use a dust mask!</p>
	<p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>
			<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
			<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p>Symbol for a Protection Class II product (double insulation)</p>
	<p><b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.</p>		<p>Fuse</p>
	<p>Lock</p>		<p>Direct current/voltage</p>
	<p>Unlock</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		<p>Safety information Instructions for use</p>

# **CORDLESS PAINT SPRAYER 20V**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

This Cordless Paint Sprayer 20V (hereinafter "product" or "power tool") is designed for applying paint, lacquers, and glazes.

You can use the product to process spray material with viscosity up to max. 70 DIN/sec.

The product is not permitted to be used with easily flammable, combustible paints, lacquers or thinners.

Always use the spray materials according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory spray materials!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● **Scope of delivery**

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging materials are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1× Cordless Paint Sprayer 20V
- 4× Nozzle \*:
  - Ø 1.5 mm
  - Ø 1.8 mm
  - Ø 2.2 mm
  - Ø 2.6 mm
- 1× Viscosity measuring cup
- 1× Paper funnel
- 1× Cleaning needle
- 1× Cleaning brush
- 2× Filter \*\*
- 1× Carrying case
- 1× Battery pack PAP 20 B1 \*\*\*
- 1× Rapid battery charger PLG 20 C3 \*\*\*
- 1× Operating instructions

\* 1 nozzle is pre-installed

\*\* 1 filter is pre-installed

\*\*\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

## ● **Parts description**


### **Figure A:**

- 1 Nozzle, 4x
  - Ø 1.5 mm
  - Ø 1.8 mm
  - Ø 2.2 mm
  - Ø 2.6 mm
- 2 Needle
- 3 Small thread
- 4 Spray unit
- 5 ► Align spray unit
- 6 Connecting tube
- 7 Trigger
- 8 Adjusting wheel
- 9 Paint container
- 10 Riser tube
- 11 Large thread
- 12 Union nut
- 13 Nozzle head

### **Figure B:**

- 14 Motor unit
- 15 Air filter
- 16 Release button
- 17 Air filter cover
- 18 Battery pack \*\*\*
- 19 Spare air filter
- 20 Measuring cup
- 21 Cleaning needle
- 22 Cleaning brush
- 23 Handle
- 24 Lock

25 Spray connection


26  Unlocked

27  Locked

#### Figure I:

18 Battery pack \*\*\*

28 Release button for battery pack

29  button (charging level)

30 Charging level LEDs (red/orange/green)

#### Figure J:

18 Battery pack \*\*\*

31 Battery charger  
(rapid battery charger) \*\*\*

32 Power cord with power plug

33 Charging control LED - Green


34 Charging control LED - Red


#### Not illustrated:




35 Paper funnel

\*\*\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

## ● Technical data

<b>Cordless Paint Sprayer 20V</b>		<b>PFSa 20-Li B2</b>
Rated voltage	:	20 V 
Flow rate	:	700 ml/min (water)
Paint cup	:	1200 ml
Max. viscosity	:	70 DIN/sec

<b>Battery</b>		<b>PAP 20 B1 ***</b>
Type	:	Lithium ion
Rated voltage	:	20 V 
Capacity	:	2 Ah
Energy value	:	40 Wh
Cells	:	5

<b>Rapid battery charger</b>		<b>PLG 20 C3 ***</b>
<b>Input:</b>		
Rated voltage	:	230-240 V~
Rated frequency	:	50 Hz
Rated power	:	120 W
Fuse (internal)	:	3,15 A/ 
<b>Output:</b>		
Rated voltage	:	21.5 V 
Charging current	:	4.5 A
Protection class	:	II/ 

\*\*\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

#### Charging time:

Battery type PAP 20 B1, 2.0 Ah  
(available separately) : 45 min

Battery type PAP 20 B3, 4.0 Ah  
(available separately) : 60 min

#### Recommended ambient temperature:

While charging : +4 °C to +40 °C

During operation : +4 °C to +40 °C

During storage : +20 °C to +26 °C

#### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:


Sound pressure level	$L_{pA}$	:	73.4 dB(A)
Uncertainty	$K_{pA}$	:	3 dB
Sound power level	$L_{WA}$	:	84.4 dB(A)
Uncertainty	$K_{WA}$	:	3 dB

#### Vibration emission value

Vibration emission values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value	$a_{rh}$	:	< 2.5 $m/s^2$
Uncertainty	$K$	:	1.5 $m/s^2$

#### WARNING!

 **Wear hearing protection!** The effects of noise can cause a loss of hearing.

#### NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.  
Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **Safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

## **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled power cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or a removable battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

#### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Additional safety instructions for paint spray guns

- **Keep your work area clean, well lit and free of paint and solvents, cloths and other inflammable materials.** Possible risk of spontaneous combustion. Have a fully functioning fire extinguisher available at all times.

- **Ensure adequate ventilation in the spray zone and sufficient fresh air in the entire room.** Evaporation of flammable solvents will cause an explosive environment.
- **The product is only suitable for use with non-inflammable materials. Use materials based on water, non-volatile hydrocarbons or similar materials.** The evaporation of volatile solvents will cause an explosive environment.
- **Do not spray near ignition sources such as static electric sparks, open flames, ignition flames, hot items, motors, cigarettes or sparks caused by plugging in/unplugging power cables or by operating switches.** These ignition sources could ignite a fire in the environment.
- **Do not spray any material if you do not know whether it is potentially dangerous.** Unknown materials can cause hazardous conditions.
- **Wear additional personal protective equipment such as suitable gloves and a protective mask/respirator when spraying or handling chemicals.** Wearing appropriate protective equipment for the conditions reduces your exposure to dangerous substances.
- **Be aware of the potential hazards of the sprayed material. Take note of the markings on the container and the manufacturer's information on the sprayed material, including the instructions to use personal protective equipment.** The manufacturer's instructions are to be followed to reduce the risk of fire or injuries caused by poisons, carcinogens, etc.
- Do not use the spray gun to spray flammable substances. Do not clean spray guns with flammable solvents.

## **WARNING!**

- ▶ Be aware of the hazards that may be caused by the substance being sprayed.
- ▶ Observe the labels on the containers or the instructions given by the manufacturer of the substance.

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

<b>Parkside 20 V battery pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAP 204 A1	4 Ah	5 cells
PAP 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

<b>Charging time Charger</b>	<b>2 Ah Battery pack PAP 20 B1</b>	<b>4 Ah Battery pack PAP 20 B3</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1</b>
<b>Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1</b>	35 min	60 min	50 min	120 min

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Before first use

### ● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable spray material
- Suitable personal protective equipment

Spray material is available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by **Parkside**. This may result in electric shock or fire.

### Suitable battery packs and chargers

<b>Battery pack:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Charger:</b>	Parkside X 20 V Team

## ● Unpacking

- Open the packaging and remove the product carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage.

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging materials are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

## ● Before use

### ● Checking viscosity

- The product allows you to use spray material with a viscosity of max. 70 DIN/sec.
- Measure viscosity (Fig. H):
  - Fill the measuring cup **20** to the brim with spray material.
  - Let the liquid run out of the measuring cup **20**.
  - Measure the seconds until the spray material stops running out of the measuring cup **20**. The measurement result is the DIN/sec value.
- If you measure more than 70 DIN/sec: Dilute the spray material gradually with a suitable diluent until you measure a value ≤ 70 DIN/sec.

### **NOTE**

- ▶ Only use thinners that are suitable for the respective spray material. If you use the wrong thinner, lumps will form and clog the product.
- ▶ Never mix synthetic resin paints with nitro thinner!
- ▶ Read the manufacturer's instructions for the respective spray material to find out about the appropriate thinners.
- ▶ Do not spray granular/body-containing material.

## ● Preparing the spraying area

- Cover the area around the spraying surface. Any uncovered surfaces in the vicinity may otherwise become contaminated.
- Dry and clean the spraying surface.
- If you are painting surfaces made of wood, metal or plastic: Roughen the spraying surface, e.g. by sanding the spraying surface with sandpaper.

## ● Attaching/removing the battery pack


### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always release the trigger [7] before attaching/removing the battery pack [18] to avoid accidental starting.

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button [28]. Remove the battery pack [18].
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack [18] to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack [18] clicks noticeably in place.  
The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

## ● Checking the battery pack charging level

(Fig. I)

- Check battery pack charge level: Press the  button [29]. The charging level LEDs [30] light up:

LED [30]	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● Charging the battery pack

(Fig. J)

### NOTE

- ▶ The battery pack [18] may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [18].
- Charge the battery pack [18] before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green [33] and red [34]) indicate the status of the charger [31] and the battery pack [18]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged

LED	Status
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

- Insert the battery pack [18] into the charger [31].
- Connect the power cord with power plug [32] of the charger [31] to the socket.
- When the battery pack [18] is fully charged: Remove the battery pack from the charger [31]. Then disconnect the power plug [32] of the charger from the socket.

## ● Assembly

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [18] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

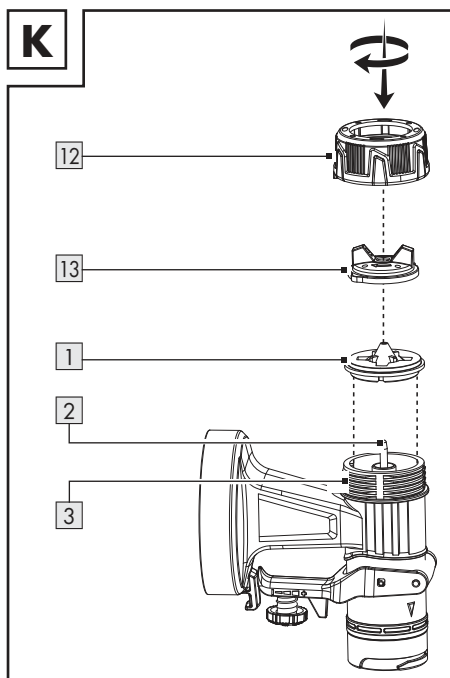
## ● Removing the spray unit

- Open the lock [24]:
  - Hold the motor unit [14] by the handle [23].
  - With the other hand, turn the spray unit [4] firmly in a counter-clockwise direction until the spray unit disengages from the lock (Fig. E).
- Continue turning the spray unit [4] until you have aligned ► [5] with ◀ [6] [26] (Fig. D).
- Pull the spray unit [4] out of the motor unit [14] (Fig. C).

## ● Fastening the spray unit

- Insert the connecting tube [6] into the spray connection [25] (Fig. C).
- Align ► [5] with ◀ [6] [26]. Turn the spray unit [4] clockwise until it engages in the lock [27] (Fig. D).

## ● Changing/inserting the nozzle



- Hold the product with the nozzle head **13** facing upwards before unscrewing the union nut **12**. This prevents parts from falling out.
- Turn the union nut **12** in a counter-clockwise direction.
- Remove the union nut **12** together with the nozzle head **13** from the spray unit **4**.
- If a nozzle **1** is already mounted:
  - Remove the nozzle from the needle **2**.
  - If necessary, lever the nozzle out carefully with a screwdriver.
- Place the desired nozzle **1** on the needle **2**.
- Place the nozzle head **13** on the nozzle **1**.
- Place the union nut **12** on the small thread **3**.
- Tightening: Turn the union nut **12** in a clockwise direction.

### Choosing the correct nozzle

<b>1</b> Nozzle *	Application
1.5 mm	Low viscosity
1.8 mm	Water-based paints
2.2 mm	High viscosity
2.6 mm	Oil-based paints

\* The diameter of the nozzle-opening is imprinted on the inside of the nozzle **1**.

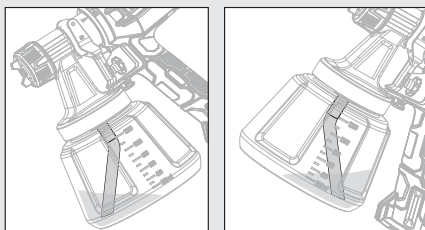
- More information: see "Checking viscosity"

## ● Filling in spray material

Fig. G

- Unscrew the paint container **9** from the spray unit **4**.
- Insert the riser tube **10** into the large thread **11**.

### NOTE



- ▶ For working on a low-placed spraying area: Attach the riser tube **10** so that it points forward: Towards the nozzle head **13**
- ▶ For working on a higher placed spraying area: Attach the riser tube **10** so that it points backwards: Towards the motor unit **14**

- Fill the spray material into the paint container **9**.

### NOTE

- ▶ Unfold the paper funnel **35**. Place the paper funnel on top of the paint container **9** for easy filling.

- Screw the paint container **9** to the spray unit **4**.

## ● Use

### ● Switching the product on and off

#### ⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Never aim the product at people or animals.

## NOTE

- ▶ Keep the product at a constant distance of approx. 15 cm from the spraying area when working.

- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack [18] to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack [18] clicks noticeably in place.
- **Switching on and spraying:** Press and hold the trigger [7].
- **Switch off:** Release the trigger [7].

## ● Adjusting the spray quantity

- Increase or decrease the spray quantity: Turn the adjusting wheel [8] in the direction of + or -.

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The motor is running but the spray unit is blocked.	Dried paint residues block the openings in the area around the needle [2].	Pierce the openings in the area around the needle [2] with the cleaning needle [21].
The product does not spray although there is still some paint in the paint container [9].	The angled riser tube [10] in the paint container [9] points in the wrong direction.	Reorient the riser tube [10] (see "Filling with spray material").

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [18] and let the product cool down before making any adjustments!

## ● Cleaning

### NOTE

- ▶ Clean the product after each use, otherwise the nozzles [1] may clog up.
- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Adjusting the jet type

- Turn the nozzle head [13] so that the finger tabs on the nozzle head point to the matching symbol on the union nut [12].

Symbol	Jet type	Application
	Round jet	Corners Edges Hard-to-reach areas
	Vertical flat jet	All other areas *
	Horizontal flat jet	All other areas *
* Adjust according to the spray direction		

## ● After use

- Switch off the product and remove the battery pack [18]. Let the product cool down.
- Check, clean and store the product (see "Cleaning and care").

### NOTE

- ▶ Do not use silicone-based lubricants.
- ▶ Never place the entire product in solvent.
- ▶ Wear suitable gloves when cleaning.
- Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the motor unit [14] with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.  
In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

The vents must always be clear.

- Spray water with the product after each use.
- Clean the following parts with the cleaning brush **22** or the cleaning needle **21**:
  - **1** Nozzles
  - **2** Needle (openings in the area around the needle)
  - **4** Spray unit
  - **13** Nozzle head

## ● **Cleaning the air filter**

Fig. F

- Remove the air filter **15**: Press and hold the release buttons **16** on the air filter cover **17**. Remove the air filter cover.
- Remove the air filter **15** from the air filter cover **17**.
- If necessary, shake out the air filter **15**.
- In case of more severe dirt accumulation, clean the air filter **15** under running water. Let the air filter dry thoroughly.
- If necessary, replace the air filter **15** with the replacement air filter **19**.

## ● **Maintenance**

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product for wear and damage.

## ● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● **Storage**

- Clean the product (see "Cleaning and care").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.

## ● **Transportation**

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

### **Product:**



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 449868\_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

### Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

### Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



## ● EU declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No.449868_2310)
--

IAN: 449868\_2310  
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Paint Sprayer 20V  
 Model Number: HG09186

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
EN IEC 63000:2018


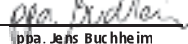
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.























Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.12.2023	
Place	Date	ppa. Stefan Haensel
		Authorised Signatory
		 ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page 38
<b>Introduction</b> .....	Page 39
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page 39
Contenu de l'emballage .....	Page 39
Description des pièces .....	Page 39
Données techniques .....	Page 40
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 41
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page 41
Consignes de sécurité supplémentaires pour les pistolets à peinture .....	Page 44
Consignes de sécurité pour chargeurs .....	Page 45
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page 46
Accessoires .....	Page 46
Déballage .....	Page 46
<b>Avant l'utilisation</b> .....	Page 46
Tester la viscosité .....	Page 46
Préparer la surface à pulvériser .....	Page 47
Enlever/insérer l'accu .....	Page 47
Vérification du niveau de charge de l'accu .....	Page 47
Recharger l'accu .....	Page 47
<b>Montage</b> .....	Page 47
Enlever le bloc de pulvérisation .....	Page 47
Fixer le bloc de pulvérisation .....	Page 47
Changer/insérer une buse .....	Page 48
Remplir de produit à pulvériser .....	Page 48
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 49
Allumer et éteindre .....	Page 49
Régler le débit de pulvérisation .....	Page 49
Régler le type de jet .....	Page 49
<b>Après chaque utilisation</b> .....	Page 49
<b>Dépannage</b> .....	Page 49
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 49
Nettoyage .....	Page 49
Nettoyer le filtre à air .....	Page 50
Entretien .....	Page 50
Réparation .....	Page 50
<b>Rangement</b> .....	Page 50
<b>Transport</b> .....	Page 50
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 50
<b>Garantie</b> .....	Page 51
Faire valoir sa garantie .....	Page 52
<b>Service après-vente</b> .....	Page 52
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page 53

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

 	<p>Lisez le mode d'emploi.</p>	 <p>Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit et lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez-le et enlevez l'accu.</p>
	<p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Porter une protection oculaire !</p>
		 <p>Porter une protection auditive !</p>
		 <p>Porter un masque de protection respiratoire !</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.</p>
		 <p>Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.</p>
		 <p>Protégez l'accu du feu.</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Symbole pour un produit de classe de protection II (double isolation)</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.</p>	 <p>Fusible pour courant faible</p>
	<p>Verrouiller</p>	 <p>Courant continu/tension continue</p>
	<p>Déverrouiller</p>	 <p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p>Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>	  <p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>

# PISTOLET À PEINTURE SANS FIL 20 V

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce pistolet à peinture sans fil 20 V (dénommé ci-après « produit » ou « outil électrique ») convient à l'application de peintures, laques et vernis.

Vous pouvez utiliser le produit avec des produits à pulvériser ayant une viscosité jusqu'à 70 DIN/sec maxi.

Le produit n'est pas destiné à traiter des peintures, des laques ou des diluants inflammables même s'ils ne sont que légèrement inflammables.

Veuillez toujours utiliser des produits à pulvériser correspondant à l'usage prévu ! Lors de l'achat et de l'utilisation de produits à pulvériser, respectez les exigences techniques du produit (voir « Données techniques »).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

## ● Contenu de l'emballage


### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 × Pistolet à peinture sans fil 20 V
  - 4 × Buses \* :
    - Ø 1,5 mm
    - Ø 1,8 mm
    - Ø 2,2 mm
    - Ø 2,6 mm
  - 1 × Gobelet de mesure de viscosité
  - 1 × Entonnoir en papier
  - 1 × Aiguille de nettoyage
  - 1 × Brosse de nettoyage
  - 2 × Filtres \*\*
  - 1 × Mallette
  - 1 × Accu PAP 20 B1 \*\*\*
  - 1 × Chargeur à grande vitesse PLG 20 C3 \*\*\*
  - 1 × Mode d'emploi
- \* 1 buse est prémontée  
\*\* 1 filtre est prémonté  
\*\*\* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.



## ● Description des pièces

### Figure A :


- 1 Buse, 4 ×
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 2 Aiguille
- 3 Petit filetage
- 4 Bloc de pulvérisation
- 5  Orientation du bloc de pulvérisation
- 6 Tube de raccord
- 7 Gâchette
- 8 Mollette de réglage
- 9 Réservoir de peinture
- 10 Tube de montée
- 11 Grand filetage
- 12 Écrou-raccord
- 13 Tête de buse

### Figure B :

- 14 Bloc moteur
- 15 Filtre à air
- 16 Bouton de déverrouillage
- 17 Couvercle du filtre à air
- 18 Accu \*\*\*
- 19 Filtre à air de rechange
- 20 Gobelet de mesure
- 21 Aiguille de nettoyage
- 22 Brosse de nettoyage

- 23 Poignée
- 24 Verrouillage
- 25 Raccordement de pulvérisation
- 26  Déverrouiller
- 27  Verrouiller

#### Figure I :

- 18 Accu \*\*\*
- 28 Bouton de déverrouillage pour l'accu
- 29 Bouton  (niveau de charge)
- 30 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

#### Figure J :

- 18 Accu \*\*\*
- 31 Chargeur  
(chargeur à grande vitesse)\*\*\*
- 32 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 33 LED de contrôle de charge - vert
- 34 LED de contrôle de charge - rouge

#### Non illustré :



- 35 Entonnoir en papier

\*\*\* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

## ● Données techniques

<b>Pistolet à peinture sans fil 20 V PFSa 20-Li B2</b>	
Tension nominale	: 20 V ===
Débit	: 700 ml/min (eau)
Réservoir de peinture	: 1200 ml
Viscosité max.	: 70 DIN/sec

<b>Accu PAP 20 B1 ***</b>	
Type	: Lithium-ion
Tension nominale	: 20 V ===
Capacité	: 2 Ah
Valeur énergétique	: 40 Wh
Nombre de cellules de l'accu	: 5

<b>Chargeur à grande vitesse PLG 20 C3 ***</b>	
<b>Entrée :</b>	
Tension nominale	: 230-240 V~
Fréquence nominale	: 50 Hz
Puissance nominale	: 120 W
Fusible (interne)	: 3,15 A/ 
<b>Sortie :</b>	
Tension nominale	: 21,5 V ===
Courant de charge	: 4,5 A
Classe de protection	: II/ 

\*\*\* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

<b>Durée de charge :</b>	
Type d'accu PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponible en option)	: 45 min
Type d'accu PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponible en option)	: 60 min

<b>Température ambiante recommandée :</b>	
Durant la recharge	: +4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement	: +4 °C à +40 °C
Durant le stockage	: +20 °C à +26 °C

#### Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique	$L_{pA}$ : 73,4 dB(A)
Incertitude	$K_{pA}$ : 3 dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA}$ : 84,4 dB(A)
Incertitude	$K_{WA}$ : 3 dB

### Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Valeur d'émission de vibrations  $a_h$  :  $< 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertitude K :  $1,5 \text{ m/s}^2$

### AVERTISSEMENT !



#### Portez une protection auditive !

L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## Consignes de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accu (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.

- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.

### Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage sur l'appareil, de changer d'outils insérables ou de déposer l'outil électrique quelque part, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

## Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure

- 6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

## Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

## ● Consignes de sécurité supplémentaires pour les pistolets à peinture

- **Conservez votre zone de travail propre, bien éclairée et exempte de récipients contenant de la peinture ou du solvant, de chiffons et d'autres matériaux inflammables.** Risque possible de combustion spontanée. Veillez à voir des extincteurs/équipements d'extinction en état de marche près de vous.
- **Assurez une bonne ventilation dans la zone de pulvérisation et suffisamment d'air frais dans toute la pièce.** L'évaporation de solvants inflammables crée un environnement explosif.
- **Le produit est uniquement adapté à l'utilisation de matières inflammables. Utilisez des matières à base d'eau, de produits hydrocarbonés peu volatils ou d'autres produits similaires.** Les solvants très volatils s'évaporant créent un environnement explosif.
- **Il est interdit de vaporiser à proximité de sources d'ignition telles que des étincelles électriques statiques, des flammes, des veilleuses, des objets chauds, des moteurs, des cigarettes et des étincelles provenant de branchement et débranchement de câbles électriques ou de manipulation d'interrupteurs.** Des sources d'étincelle de ce genre peuvent conduire à une ignition de votre environnement.
- **Il est interdit de pulvériser des matériaux dont la matière n'est pas connue et qui présente un danger.** Des matières inconnues peuvent créer des conditions dangereuses.
- **Lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques, portez des équipements de protection individuelle supplémentaires tels que des gants protecteurs appropriés et des masques de protection ou respiratoires.** Le port d'un équipement de protection dans des conditions appropriées réduit l'exposition aux substances dangereuses.
- **Faites attention aux dangers posés par le produit à pulvériser. Respectez les symboles sur le contenant du produit ou les informations du fabricant sur le produit à pulvériser, y compris l'exigence du port d'équipements de protection individuelle.** Afin de réduire le risque d'incendie et de blessures causées par des substances toxiques, des agents cancérigènes, etc., les instructions du fabricant doivent être suivies à la lettre.
- Le pistolet de pulvérisation ne doit pas être utilisé pour pulvériser des substances inflammables. Les pistolets de pulvérisation ne doivent pas être nettoyés avec des solvants inflammables.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Faites attention aux dangers qui peuvent découler du produit à pulvériser.
- ▶ Respectez les étiquettes sur les contenants ou les remarques données par le fabricant du produit à pulvériser.

## ● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

**⚠ ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

<b>Parkside 20 V Accu</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- Les clients peuvent se procurer des accus de recharge et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

<b>Durée de charge Chargeur</b>	<b>2 Ah Accu PAP 20 B1</b>	<b>4 Ah Accu PAP 20 B3</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1</b>
<b>2,4 A maxi Chargeur PLG 20 A4/C1</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>4,5 A maxi Chargeur PLG 20 A3/C3</b>	35 min	60 min	50 min	120 min

Durée de charge Chargeur	2 Ah Accu PAP 20 B1	4 Ah Accu PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
4,5 A maxi Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Avant la première utilisation

### ● Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Produit à pulvériser compatible
- Équipement de protection individuel adapté

Vous pouvez vous procurer le produit de pulvérisation auprès de détaillants spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **Parkside**. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

### Accus et chargeurs compatibles

<b>Accu :</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Chargeur :</b>	Parkside X 20 V Team

### ● Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez le produit avec précaution.
- Enlevez tous les matériaux d'emballage ainsi que les sécurités placées pour le transport et dans l'emballage (si existantes).
- Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage.
- Contrôlez le produit et les accessoires pour détecter des avaries dues au transport.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

## ● Avant l'utilisation

### ● Tester la viscosité

- Vous pouvez utiliser le produit pour des produits de pulvérisation d'une viscosité maximale de 70 DIN/sec.
- Mesurer la viscosité (fig. H) :
  - Remplissez le gobelet de mesure  $\overline{20}$  de produit à pulvériser jusqu'au bord.
  - Laissez le liquide s'écouler du gobelet de mesure  $\overline{20}$ .
  - Comptez les secondes jusqu'à ce que le produit à pulvériser cesse de couler du gobelet de mesure  $\overline{20}$ . Le résultat de la mesure est le nombre de DIN/sec.
- Si vous mesurez plus de 70 DIN/sec : Diluez progressivement le produit à pulvériser avec un diluant compatible jusqu'à mesurer une valeur de  $\leq 70$  DIN/sec.

### REMARQUE

- ▶ N'utilisez que des diluants adaptés au produit à pulvériser. L'utilisation d'un mauvais diluant créera des grumeaux qui obstrueront le produit.
- ▶ Ne mélangez jamais de vernis aux résines artificielles avec du diluant nitro !
- ▶ Lisez les instructions du fabricant de chaque produit à pulvériser afin de vous informer sur le diluant compatible.
- ▶ Il est interdit de pulvériser des produits en granulés/solides.

## ● Préparer la surface à pulvériser

- Couvrir la zone autour de la surface à pulvériser. Sinon, toutes les surfaces non couvertes à proximité de la pulvérisation pourraient être salies.
- Nettoyez et séchez la surface à pulvériser.
- Si vous peignez des surfaces en bois, métal ou plastique : Rendez rugueuse la surface à pulvériser par ex. en la ponçant au papier de verre.

## ● Enlever/insérer l'accu

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Afin d'éviter tout démarrage accidentel, relâchez toujours la gâchette [7] avant d'insérer/retirer l'accu [18].

- **Enlever l'accu :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour l'accu [28]. Retirez l'accu [18].
- **Insérer l'accu :** Alignez l'accu [18] avec la poignée et insérez-la. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de l'accu [18]. L'accu ne peut être inséré dans le produit que dans un sens.

## ● Vérification du niveau de charge de l'accu

(Fig. I)

- Vérification du niveau de charge de l'accu : Appuyez sur le bouton [29]. Les voyants à LED de niveau de charge [30] s'allument :

LED [30]	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

## ● Recharger l'accu

(Fig. J)

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez recharger l'accu [18] à tout moment sans en réduire la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur l'accu [18].
- Rechargez l'accu [18] avant de l'utiliser s'il se trouve à un niveau de charge moyen ou faible.

- Les LED de contrôle de charge (vert [33] et rouge [34]) indiquent l'état du chargeur [31] et de l'accu [18] :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de l'accu
LED vert allumée	Accu complètement rechargé
LED vert et rouge clignotant	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED verte allumée (sans accu)	Chargeur prêt

- Placez l'accu [18] dans le chargeur [31].
- Branchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur [32] du chargeur [31] sur une prise de courant.
- Lorsque l'accu [18] est rechargé complètement : Enlevez l'accu du chargeur [31]. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur [32] du chargeur de la prise de courant.

## ● Montage

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu [18] et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

## ● Enlever le bloc de pulvérisation

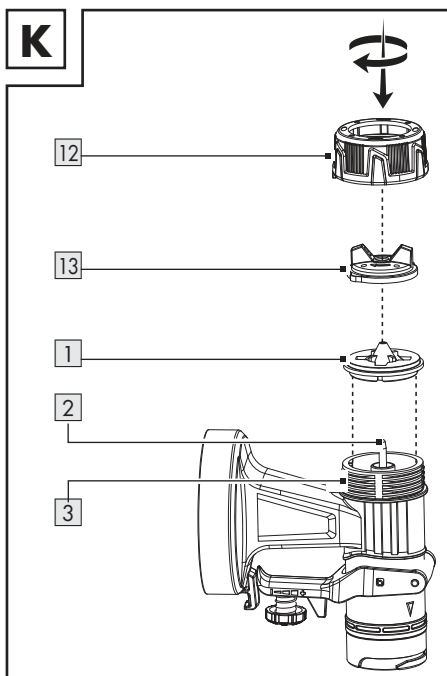
- Ouvrir le verrouillage [24] :
  - Maintenez le bloc moteur [14] par la poignée [23].
  - Avec l'autre main, tournez vigoureusement le bloc de pulvérisation [4] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se dégage du verrouillage (fig. E).
- Tournez le bloc de pulvérisation [4] jusqu'à ce que vous ayez aligné ▶ [5] sur ◀ [26] (fig. D).
- Retirez le bloc de pulvérisation [4] du bloc moteur [14] (fig. C).

## ● Fixer le bloc de pulvérisation

- Insérez le tube de raccord [6] dans le raccordement de pulvérisation [25] (fig. C).

- Aligned ▶ **5** sur ◀ **6** **26**. Tournez le bloc de pulvérisation **4** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit sur la position verrouiller **27** (fig. D).

## ● Changer/insérer une buse



- Tenez le produit avec la tête de buse **13** dirigée vers le haut avant de dévisser l'écrou-raccord **12**. Vous empêchez ainsi que des pièces tombent.
- Tournez l'écrou-raccord **12** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez l'écrou-raccord **12** ensemble avec la tête de buse **13** du bloc de pulvérisation **4**.
- Si une buse **1** est déjà montée :
  - Retirez la buse avec l'aiguille **2**.
  - Si nécessaire, retirez délicatement la buse à l'aide d'un tournevis.
- Placer la buse **1** sélectionnée sur l'aiguille **2**.
- Placer la tête de buse **13** sur la buse **1**.
- Placer l'écrou-raccord **12** sur le petit filetage **3**.
- Serrer : Tournez l'écrou-raccord **12** dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Sélectionner la buse compatible

<b>1</b> Buse *	Utilisation
1,5 mm	Faible viscosité
1,8 mm	Peintures à une base d'eau
2,2 mm	Forte viscosité
2,6 mm	Peintures à base d'huile

\* Le diamètre de l'ouverture de la buse est imprimé à l'intérieur de la buse **1**.

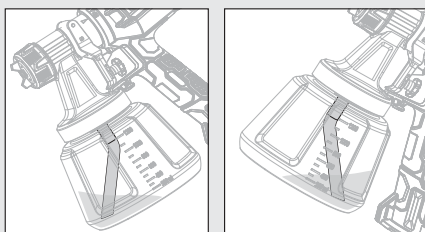
- Plus d'informations : voir « Tester la viscosité »

## ● Remplir de produit à pulvériser

Fig. G

- Dévissez le réservoir de peinture **9** du bloc de pulvérisation **4**.
- Placez le tube de montée **10** dans le grand filetage **11**.

### REMARQUE



- ▶ Travail sur des surfaces à pulvériser placées vers le bas : Fixez le tube de montée **10** de manière à ce qu'il pointe vers l'avant : Vers la tête de buse **13**
- ▶ Travail sur des surfaces à pulvériser placées vers le haut : Fixez le tube de montée **10** de manière à ce qu'il pointe vers l'arrière : Vers le bloc moteur **14**

- Remplissez le réservoir de peinture **9** de produit à pulvériser.

### REMARQUE

- ▶ Pliez l'entonnoir en papier **35**. Pour faciliter le remplissage, placez l'entonnoir en papier sur le réservoir de peinture **9**.

- Dévissez le réservoir de peinture **9** sur le bloc de pulvérisation **4**.

## ● **Fonctionnement**

### ● **Allumer et éteindre**

#### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- ▶ Ne dirigez jamais le produit vers des personnes ou des animaux.

#### **REMARQUE**

- ▶ Pendant le travail, maintenez le produit à une distance constante d'environ 15 cm de la surface à pulvériser.

- Insérer l'accu :** Aligned l'accu [18] avec la poignée et insérez-la. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de l'accu [18].
- Allumer et pulvériser :** Maintenez la gâchette [7] enfoncée.
- Éteindre :** Relâchez la gâchette [7].

### ● **Régler le débit de pulvérisation**

- Augmenter ou diminuer le débit de pulvérisation : Tournez la mollette de réglage [8] vers + ou -.

### ● **Dépannage**

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur fonctionne, mais le bloc de pulvérisation est bloqué.	Des résidus de peinture séchée bouchent les orifices dans la zone autour de l'aiguille [2].	Utilisez l'aiguille de nettoyage [21] afin d'enlever les résidus de peinture des orifices dans la zone autour de l'aiguille [2].
Le produit ne pulvérise pas alors qu'il y a encore de la peinture dans le réservoir de peinture [9].	Le tube de montée [10] coudée dans le réservoir de peinture [9] pointe dans la mauvaise direction.	Réorientez le tube de montée [10] (voir « Remplir de produit à pulvériser »).

### ● **Nettoyage et entretien**

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**



Éteignez le produit, enlevez l'accu [18] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

### ● **Régler le type de jet**

- Tournez la tête de buse [13] de sorte que les picots de la tête de buse pointent vers le symbole approprié sur l'écrou-raccord [12].

Symbole	Type de jet	Utilisation
	Jet rond	Coins Arêtes Endroits difficilement accessibles
	Jet plat vertical	Tous les autres surfaces *
	Jet plat horizontal	Tous les autres surfaces *

\* À ajuster selon la direction de pulvérisation

### ● **Après chaque utilisation**

- Éteignez le produit et enlevez l'accu [18]. Laissez le produit refroidir.
- Vérifiez, nettoyez et rangez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

### ● **Nettoyage**

#### **REMARQUE**

- ▶ Nettoyez le produit après chaque utilisation, sinon les buses [1] pourraient se boucher.
- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

## REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de lubrifiants à base de silicone.
- ▶ Il est interdit de mettre le produit dans son ensemble dans du solvant.
- ▶ Portez des gants appropriés lors du nettoyage.

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.

- Nettoyez le bloc moteur **14** avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.

Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.

- Après chaque utilisation, vaporisez de l'eau avec le produit.

- Nettoyez les pièces suivantes avec la brosse de nettoyage **22** ou l'aiguille de nettoyage **21** :

- **1** Buses
- **2** Aiguille  
(orifices dans la zone autour de l'aiguille)
- **4** Bloc de pulvérisation
- **13** Tête de buse

## ● Nettoyer le filtre à air

Fig. F

- Retirer le filtre à air **15** : Maintenez les boutons de déverrouillage **16** du couvercle du filtre à air **17** enfoncée. Enlevez le couvercle du filtre à air.
- Prenez le filtre à air **15** du couvercle du filtre à air **17**.
- Si nécessaire, secouez le filtre à air **15**.
- Si le filtre à air **15** est très sale, nettoyez-le sous l'eau courante. Laissez le filtre à air bien sécher.
- Si nécessaire, remplacez le filtre à air **15** par le filtre à air de rechange **19**.

## ● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez l'absence d'usure et de détérioration sur le produit avant et après chaque utilisation.

## ● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● Rangement

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

## ● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

## Produit :



FR  
ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE +  
NOTICE



FR  
Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU  
À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 449868\_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## ● Déclaration UE de conformité

### DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 449868\_2310)

IAN : 449868\_2310  
Identification du produit : "PARKSIDE" Pistolet à peinture sans fil 20V  
Numéro de modèle : HG09186

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

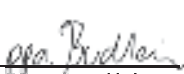
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm  
Lieu

20.12.2023  
Date


  
ppa. Stefan Haense  
Fondé de pouvoir

  
ppa. Jens Buchheim  
Fondé de pouvoir

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	55
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	56
Beoogd gebruik .....	Pagina	56
Leveringsomvang .....	Pagina	56
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	56
Technische gegevens .....	Pagina	57
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	58
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	58
Aanvullende veiligheidstips voor verfpistolen .....	Pagina	61
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers .....	Pagina	61
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	62
Accessoires .....	Pagina	62
Uitpakken .....	Pagina	63
<b>Vóór gebruik</b> .....	Pagina	63
Viscositeit testen .....	Pagina	63
Te bespuiten oppervlakken prepareren .....	Pagina	63
Accu verwijderen/plaatsen .....	Pagina	63
Ladingsniveau accu controleren .....	Pagina	63
Accu opladen .....	Pagina	63
<b>Installatie</b> .....	Pagina	64
Spuitteenheid verwijderen .....	Pagina	64
Spuitteenheid bevestigen .....	Pagina	64
Mondstuk verwisselen/inzetten .....	Pagina	64
Spuitmateriaal bijvullen .....	Pagina	65
<b>Bediening</b> .....	Pagina	65
In- en uitschakelen .....	Pagina	65
Hoeveelheid spuitmateriaal instellen .....	Pagina	65
Soort straal instellen .....	Pagina	65
<b>Na gebruik</b> .....	Pagina	66
<b>Verhelpen van problemen</b> .....	Pagina	66
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	66
Reiniging .....	Pagina	66
LuchtfILTER schoonmaken .....	Pagina	66
Onderhoud .....	Pagina	67
Reparatie .....	Pagina	67
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	67
<b>Transport</b> .....	Pagina	67
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	67
<b>Garantie</b> .....	Pagina	67
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	68
<b>Service</b> .....	Pagina	68
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	69

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.</p>
	<p><b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Draag oogbescherming!</p>
			<p>Draag gehoorbescherming!</p>
			<p>Draag ademhalingsbescherming!</p>
	<p><b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.</p>
			<p>Bescherm de accu tegen water en vocht.</p>
			<p>Bescherm de accu tegen vuur.</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>		<p>Symbool voor een product uit de beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>
	<p><b>OPGELET!</b> Dit symbool met de aanduiding "Opgelet" geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.</p>		<p>Smeltzekering</p>
	<p>Blokkeren</p>		<p>Gelijkstroom/-spanning</p>
	<p>Deblokkeren</p>		<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>	 	<p>Veiligheidsaankwijzingen Handelingsaankwijzingen</p>

## **ACCU-VERFSPUITPISTOOL 20V**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

Dit Accu-verfspuitpistool 20V (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is geschikt voor het opbrengen van verf, lak en glazuur.

U kunt met het product spuitmateriaal opbrengen met een viscositeit van max. 70 DIN/sec.

Het product is niet bestemd voor het verwerken van licht ontvlambare, brandbare verf, lak of verdunningen daarvan.

Gebruik altijd spuitmateriaal dat geschikt is voor de beoogde toepassing! Let bij het kopen en gebruiken van spuitmateriaal op de technische eisen van het product (zie "Technische gegevens").

Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

### ● **Leveringsomvang**

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1× Accu-verfspuitpistool 20V
- 4× Mondstukken \*:
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 1× Viscositeitsmaatbeker
- 1× Papieren trechter
- 1× Reinigungsnaald
- 1× Reinigungsborstel
- 2× Filter\*\*
- 1× Draagkoffer
- 1× Accu PAP 20 B1 \*\*\*
- 1× Snellader PLG 20 C3 \*\*\*
- 1× Gebruiksaanwijzing

\* 1 Mondstuk is voorgemonteerd

\*\* 1 Filter is voorgemonteerd

\*\*\* Accu en snellader zijn niet meegeleverd.

### ● **Onderdelenbeschrijving**

#### **Afbeelding A:**


- 1 Mondstuk, 4×
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 2 Naald
- 3 Kleine schroefdraad
- 4 Spuiteenheid
- 5 ► Spuiteenheid richten
- 6 Verbindingsbuis
- 7 Aftrekhendel
- 8 Instelwiel
- 9 Verfreservoir
- 10 Stijgbuis
- 11 Grote schroefdraad
- 12 Borgmoer
- 13 Mondstukkop

#### **Afbeelding B:**

- 14 Motoreenheid
- 15 LuchtfILTER
- 16 Ontgrendelingstoets
- 17 LuchtfILTERafdekking
- 18 Accu\*\*\*
- 19 ReserVELuchtfILTER
- 20 Maatbeker
- 21 Reinigungsnaald
- 22 Reinigungsborstel
- 23 Handgreep
- 24 Vergrendeling

- 25 Spuitaansluiting  
 26  Ontgrendeld  
 27  Vergrendeld

### Afbeelding I:

- 18 Accu\*\*\*  
 28 Ontgrendelknop van de accu  
 29 Toets  (ladingsniveau)  
 30 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

### Afbeelding J:

- 18 Accu\*\*\*  
 31 Oplader (snellader)\*\*\*  
 32 Aansluitsnoer met netstekker  
 33 Oplaadcontrole-LED - groen  
 34 Oplaadcontrole-LED - rood



### Niet afgebeeld:

- 35 Papieren trechter  
 \*\*\* Accu en snellader niet meegeleverd.

## ● Technische gegevens

Accu- verfspuitpistool 20V	PFSa 20-Li B2
Nominale spanning	: 20 V ===
Pompsnelheid	: 700 ml/min (water)
Verfreservoir	: 1200 ml
Max. viscositeit	: 70 DIN/sec

Accu PAP 20 B1 ***	
Type	: Lithium-ion
Nominale spanning	: 20 V ===
Capaciteit	: 2 Ah
Energiewaarde	: 40 Wh
Aantal accucellen	: 5

Snellader	PLG 20 C3 ***
<b>Ingang:</b>	
Nominale spanning	: 230-240 V~
Nominale frequentie	: 50 Hz
Nominaal vermogen	: 120 W
Zekering (intern)	: 3,15 A / 
<b>Uitgang:</b>	
Nominale spanning	: 21,5 V ===
Laadstroom	: 4,5 A
Beschermingsklasse	: II / 

\*\*\* Accu en snellader niet meegeleverd.

### Oplaadtijd:

Accutype PAP 20 B1, 2,0 Ah (apart verkrijgbaar)	: 45 min
Accutype PAP 20 B3, 4,0 Ah (apart verkrijgbaar)	: 60 min

### Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens het opladen	: +4 °C tot +40 °C
Tijdens gebruik	: +4 °C tot +40 °C
Tijdens de opslag	: +20 °C tot +26 °C

### Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdruk-niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk-niveau	$L_{pA}$	: 73,4 dB(A)
Onzekerheid	$K_{pA}$	: 3 dB
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA}$	: 84,4 dB(A)
Onzekerheid	$K_{WA}$	: 3 dB

### Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Trillingsemisiewaarden	$a_h$	: <2,5 $m/s^2$
Onzekerheid	K	: 1,5 $m/s^2$

### WAARSCHUWING!



#### Draag gehoorbescherming!

Ten gevolge van het geluid kan gehoorverlies optreden.

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



## **Veiligheidsaanwijzingen**

### **● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het lichtnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op een accu werkende elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.

- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.

- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsels.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- 4) **Berg elektrische apparaten die niet gebruikt worden, op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
  - 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
  - 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
  - 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
  - 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorzienne omstandigheden onmogelijk.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
  - 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
  - 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
  - 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
  - 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
  - 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

#### Service

#### Gebruik en behandeling van het op een accu werkend apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

## ● Aanvullende veiligheidstips voor verfpistolen

- **Houd uw werkplek schoon, goed verlicht en vrij van lappen, reservoirs voor verf of oplosmiddelen en ander brandbaar materiaal.** Mogelijk gevaar voor zelfontbranding. Houd altijd werkende brandblussers/blustoestellen bij de hand.
- **Zorg dat het spuitgebied goed geventileerd is en dat er zich voldoende frisse lucht in de gehele ruimte bevindt.** Verdunnende, brandbare oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
- **Het product is uitsluitend geschikt voor gebruik met niet-brandbaar materiaal. Gebruik materiaal op waterbasis, niet-vluchtige koolwaterstoffen of vergelijkbaar materiaal.** Zeer vluchtige, verdunnende oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
- **Spuit niet in de buurt van ontstekingsbronnen zoals vonken van statische elektriciteit, open vlammen, waakvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken van in- en uitsteken van stroomkabels of het bedienen van schakelaars.** Dat soort bronnen van vonken kunnen leiden tot het in brand vliegen van de omgeving.
- **Spuit geen materiaal waarvan u niet weet of het gevaarlijk is.** Onbekend materiaal kan gevaarlijke omstandigheden scheppen.
- **Draag daarnaast bij het spuiten of gebruik van chemicaliën een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals passende veiligheidshandschoenen en een veiligheids- of gasmasker.** Het dragen van een veiligheidsuitrusting voor de betreffende omstandigheden vermindert de blootstelling aan gevaarlijke stoffen.
- **Houd regeling met mogelijke gevaren van het spuitmateriaal. Houd de hand aan de markeringen op de container of de informatie van de fabrikant van het spuitmateriaal waaronder de aanmaning om een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen.** De aanwijzingen van de fabrikant moeten worden opgevolgd om het brandrisico zowel als op door bijv. giftige en carcinogene stoffen veroorzaakte verwondingen te verkleinen.

- Spuitpistolen mogen niet met brandbare stoffen worden gebruikt om mee te spuiten. Spuitpistolen mogen niet met brandbare oplosmiddelen worden schoongemaakt.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Let op de aan het spuitmateriaal verbonden gevaren.
- ▶ Houd de hand aan de opschriften op de containers of op de door de fabrikant van het spuitmateriaal aangegeven tips.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.

- Als het aansluitnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

**⚠ OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

<b>Parkside 20 V Accu</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

- Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) bestellen.

<b>Oplaadduur Oplader</b>	<b>2 Ah Accu PAP 20 B1</b>	<b>4 Ah Accu PAP 20 B3</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1</b>
<b>Max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Max. 4,5 A Oplader PDSL G 20 A1</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Oplader Smart PLGS 2012 A1</b>	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Voor het eerste gebruik

### ● Accessoires

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Geschikt spuitmateriaal
- Geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting

Spuitmateriaal vindt u in de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").

Vraag bij onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door **Parkside** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

### **Passende accu's en opladers**

<b>Accu:</b>	Parkside X 20V Team
<b>Oplader:</b>	Parkside X 20V Team

## ● Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder zowel het verpakkingsmateriaal als de verpakkings-/transportbeveiligingen (voor zover aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang volledig is.
- Controleer het product en de accessoires op eventuele transportschade.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

## ● Vóór gebruik

### ● Viscositeit testen

- Met het product kan spuitmateriaal met een viscositeit van maximaal 70 DIN/sec gebruikt worden.
- Viscositeit meten (afb. H):
  - Vul de maatbeker [20] tot de rand met spuitmateriaal.
  - Laat de vloeistof uit de maatbeker [20] lopen.
  - Meet het aantal seconden totdat er geen spuitmateriaal meer uit de maatbeker [20] loopt. Het meetresultaat is het aantal DIN/sec.
- Als u meer dan 70 DIN/sec meet: Verdun het spuitmateriaal stapsgewijs met een geschikt verdunningsmiddel totdat u een waarde van  $\leq 70$  DIN/sec meet.

### TIP

- ▶ Gebruik alleen verdunningsmiddel dat past bij het betreffende spuitmateriaal. Als u onjuist verdunningsmiddel gebruikt, ontstaan er klontjes die het product kunnen verstopen.
- ▶ Meng een kunstharlak nooit met nitroverdunner!
- ▶ Lees de specificaties van de fabrikant over het betreffende spuitmateriaal om informatie in te winnen over het geschikte verdunningsmiddel.
- ▶ Spuit geen korrelig/korrelbevatend spuitmateriaal.

## ● Te bespuiten oppervlakken prepareren

- Dek de omgeving van het te bespuiten oppervlak af. Alle niet afgedekte oppervlakken in de buurt kunnen anders verontreinigd worden.
- Droog het te bespuiten oppervlak en maak het schoon.
- Als u oppervlakken van hout, metaal of kunststof lakt: Ruw de te bespuiten oppervlakken bijv. door die oppervlakken met schuurpapier op schuren.

## ● Accu verwijderen/plaatsen

### ⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Laat de afrekhendel [7] altijd los voordat u de accu [18] in het apparaat plaatst/eruit verwijdert om per ongeluk starten te voorkomen.

- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu [28]. Verwijder de accu [18].
- **Accu plaatsen:** Lijn de accu [18] uit met de greep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu [18] hoorbaar vastklikt. De accu kan slechts in één richting in het product worden geplaatst.

## ● Ladingsniveau accu controleren

(Afb. I)

- Ladingsniveau accu testen: Druk op toets [29]. De ladingsniveau-LEDs [30] lichten op:

LED [30]	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

## ● Accu opladen

(Afb. J)

### TIP

- ▶ U kunt de accu [18] altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu [18] niet.

- Laad de accu **18** voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen **33** en rood **34**) geven de status van de oplader **31** en de accu **18** aan:

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LED knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

- Plaats de accu **18** in de oplader **31**.
- Sluit het aansluitsnoer met netstekker **32** van de oplader **31** aan op het stopcontact.
- Als de accu **18** volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader **31**. Trek daarna het aansluitsnoer met netstekker **32** van de oplader uit het stopcontact.

## ● Installatie

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu **18** en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

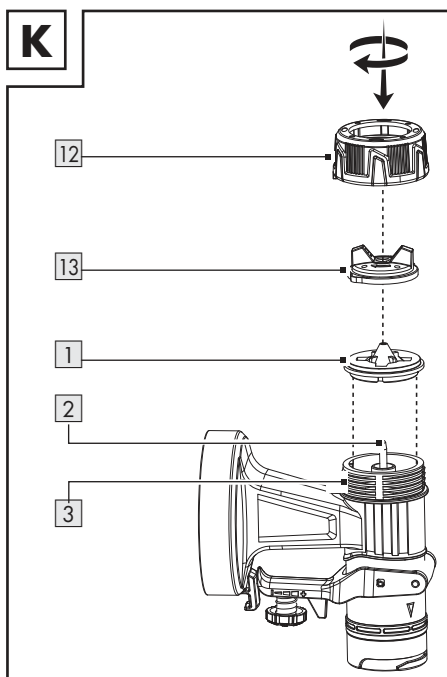
## ● Spuitteenheid verwijderen

- Vergrendeling **24** openen:
  - Houd de motoreenheid **14** vast aan de handgreep **23**.
  - Draai met de andere hand de spuitteenheid **4** stevig tegen de wijzers van de klok in tot de spuitteenheid uit de vergrendeling losklikt (afb. E).
- Draai de spuitteenheid **4** verder tot deze ► **5** met ◀ **26** uitgelijnd is (afb. D).
- Trek de spuitteenheid **4** uit de motoreenheid **14** (afb. C).

## ● Spuitteenheid bevestigen

- Steek de verbindingbuis **6** in de spuitaansluiting **25** (afb. C).
- Lijn ► **5** uit met ◀ **26**. Draai de spuitteenheid **4** met de wijzers van de klok mee tot deze in de vergrendeling **27** vastklikt (afb. D).

## ● Mondstuk verwisselen/inzetten



- Houd het product met de mondstukop **13** naar boven voordat u de borgmoer **12** losschroeft. Zo voorkomt u dat er onderdelen uit vallen.
- Draai de borgmoer **12** tegen de wijzers van de klok in.
- Verwijder de borgmoer **12** samen met de mondstukop **13** van de spuiteenheid **4**.
- Als er al een mondstuk **1** gemonteerd is:
  - Haal het mondstuk van de naald **2**.
  - Verwijder, indien nodig, het mondstuk voorzichtig met behulp van een schroevendraaier.
- Plaats het gewenste mondstuk **1** op de naald **2**.
- Zet de kop van het mondstukop **13** op het mondstuk **1**.
- Plaats de borgmoer **12** op de kleine schroefdraad **3**.
- Vastdraaien: Draai de borgmoer **12** met de wijzers van de klok mee.

## Juiste mondstuk kiezen

<b>1</b> Mondstuk*	Toepassing
1,5 mm	Lage viscositeit
1,8 mm	Verf op waterbasis

<b>1 Mondstuk*</b>	<b>Toepassing</b>
2,2 mm	Hoge viscositeit
2,6 mm	Verf op oliebasis

\* De diameter van de mondstukopening staat op de binnenkant van het mondstuk **1** aangegeven.

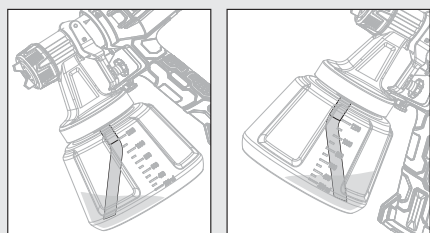
Verdere informatie: zie "Viscositeit testen"

## ● Spuitmateriaal bijvullen

Afb. G

- Schroef het verfreservoir **9** los van de spuiteenheid **4**.
- Plaats de stijgbuis **10** in de grote schroefdraad **11**.

### TIP



- ▶ Werken met laaggeplaatste te bespuiten oppervlakken: Plaats de stijgbuis **10** zo dat deze naar voren gericht is: Richting mondstukop **13**
- ▶ Werken met hooggeplaatste te bespuiten oppervlakken: Plaats de stijgbuis **10** zo dat deze naar achteren gericht is: Richting motoreenheid **14**

- Doe het spuitmateriaal in het verfreservoir **9**.

### TIP

- ▶ Vouw de papieren trechter **35** open. Plaats de papieren trechter op het verfreservoir **9** om het vullen gemakkelijker te maken.

- Schroef het verfreservoir **9** weer op de spuiteenheid **4**.

## ● Bediening

### ● In- en uitschakelen

#### ⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Richt het product nooit op mensen of dieren.

### TIP

- ▶ Houd het product, als u aan het werk bent, op een constante afstand van ca. 15 cm van het te bespuiten oppervlak.

- Accu plaatsen:** Lijn de accu **18** uit met de greep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu **18** hoorbaar vastklikt.
- Inschakelen en spuiten:** Druk op de aftrekhandel **7** en houd deze ingedrukt.
- Uitschakelen:** Laat de aftrekhandel **7** los.

### ● Hoeveelheid spuitmateriaal instellen

- Hoeveelheid spuitmateriaal vergroten of verkleinen: Draai het instelwiel **8** in de + of - richting.

### ● Soort straal instellen

- Draai de mondstukop **13** zo dat de vingertabs van de mondstukop gericht zijn op het passende symbool van de borgmoer **12**.

Symbol	Soort straal	Toepassing
	Puntstraal	Hoeken Kanten Moeilijk toegankelijke locaties
	Verticale vlakke straal	Alle andere oppervlakken*
	Horizontale vlakke straal	Alle andere oppervlakken*
* Afhankelijk van de spuitrichting aanpassen		

## ● Na gebruik

- Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu [18]. Laat het product afkoelen.
- Controleer en maak het product schoon voordat u het opbergt (zie "Schoonmaken en onderhoud").

## ● Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motoreenheid loopt maar de spuiteenheid is verstopt.	Opgedroogde verfresten blokkeren de openingen rondom de naald [2].	Verwijder met de reinigungsnaald [21] verfresten uit de openingen rond de naald [2].
Het product spuit niet hoewel er wel nog wat verf in het verfreservoir [9] zit.	De gebogen stijgbuis [10] in het verfreservoir [9] is onjuist gericht.	Heroriënteer de stijgbuis [10] (zie "Spuitmateriaal bijvullen").

## ● Schoonmaken en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [18] en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

## ● Reiniging

### TIP

- ▶ Maak het product na ieder gebruik schoon om te voorkomen dat de mondstukken [1] dicht gaan kleven.
- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ Gebruik geen op siliconen gebaseerd smeermiddel.
- ▶ Leg nooit het gehele product in het oplosmiddel.
- ▶ Draag bij het schoonmaken daarvoor geschikte handschoenen.

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.

- Maak de motoreenheid [14] schoon met een droge doek. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen. Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof. De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.
- Spuit na ieder gebruik water met het product.
- Maak de volgende onderdelen schoon met de reinigungsborstel [22] of met de reinigungsnaald [21]:
  - [1] Mondstukken
  - [2] Naald (openingen rondom de naald)
  - [4] Spuitteenheid
  - [13] Mondstukkop

## ● Luchtfilter schoonmaken

Afb. F

- Luchtfilter [15] verwijderen: Druk op de ontgrendelingsstoets [16] van de luchtfilterafdekking [17] en houd deze ingedrukt. Verwijder de luchtfilterafdekking.
- Haal het luchtfilter [15] uit de luchtfilterafdekking [17].
- Schud, indien nodig, het luchtfilter [15].
- Bij zwaardere verontreiniging moet u het luchtfilter [15] schoonmaken met stromend water. Laat het luchtfilter goed drogen.
- Vervang het luchtfilter [15] zodra dat nodig is met het reserveluchtfilter [19].

## ● **Onderhoud**

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen.

## ● **Reparatie**

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

## ● **Opbergen**

- Maak het product schoon (zie "Schoonmaken en onderhoud").
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

## ● **Transport**

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zorg ervoor dat het product niet kan verschuiven of kantelen.

## ● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

### **Product:**



FR  
ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE +  
NOTICE



FR  
Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

A DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU  
A DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 449868\_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

**NL Service Nederland**  
Tel.: 08000225537  
E-Mail: owim@lidl.nl

**BE Service België**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail: owim@lidl.be



# ● EU-conformiteitsverklaring

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 449868\_2310)

IAN: 449868\_2310  
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-verfspuitpistool 20V  
Modelnummer: HG09186

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018


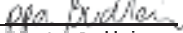
**Houder van de technische documentatie:** OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst























Neckarsulm	20.12.2023		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder

NL

<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	71
<b>Wstęp</b> .....	Strona	72
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	72
Zakres dostawy .....	Strona	72
Opis części .....	Strona	72
Dane techniczne .....	Strona	73
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	74
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi .....	Strona	74
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pistoletów lakierniczych .....	Strona	76
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona	77
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	78
Akcesoria .....	Strona	78
Rozpakowanie .....	Strona	78
<b>Przed użyciem</b> .....	Strona	79
Sprawdzanie lepkości .....	Strona	79
Przygotowanie powierzchni natryskowej .....	Strona	79
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora .....	Strona	79
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona	79
Ładowanie akumulatora .....	Strona	79
<b>Montaż</b> .....	Strona	80
Zdejmowanie elementu natryskowego .....	Strona	80
Mocowanie elementu natryskowego .....	Strona	80
Zmiana lub wkładanie dyszy .....	Strona	80
Napełnianie materiałem natryskowym .....	Strona	81
<b>Obsługa</b> .....	Strona	81
Włączanie i wyłączanie .....	Strona	81
Dostosowywanie ilości natryskiwanego materiału .....	Strona	81
Ustawianie rodzaju strumienia .....	Strona	81
<b>Po użyciu</b> .....	Strona	81
<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona	82
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	82
Czyszczenie .....	Strona	82
Czyszczenie filtra powietrza .....	Strona	82
Konserwacja .....	Strona	82
Naprawy .....	Strona	83
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	83
<b>Transport</b> .....	Strona	83
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	83
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	84
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	84
<b>Serwis</b> .....	Strona	84
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	85

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

 	<p>Przeczytać instrukcję obsługi.</p>	 <p>Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.</p>
	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>	 <p>Nosić ochronę oczu!</p>
		 <p>Nosić ochronniki słuchu!</p>
		 <p>Nosić ochronę dróg oddechowych!</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>	 <p>Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.</p>
		 <p>Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.</p>
		 <p>Chronić akumulator przed ogniem.</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>	 <p>Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II (podwójna izolacja)</p>
	<p><b>UWAGA!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.</p>	 <p>Bezpiecznik</p>
	<p>Zablokowano</p>	 <p>Prąd stały lub napięcie stałe</p>
	<p>Odblokowano</p>	 <p>Prąd przemienny lub napięcie przemiennie</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>	  <p>Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania</p>

## **AKUMULATOROWY PISTOLET DO FARB 20 V**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**

Ten Akumulatorowy pistolet do farb 20 V (zwanym dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) służy do nakładania farb, lakierów i glazury.

Produkt może być używany do obróbki materiału natryskowego o maksymalnej lepkości 70 DIN/s.

Produkt nie jest przeznaczony do przetwarzania łatwopalnych i palnych farb, lakierów lub rozcieńczalników.

Materiału natryskowego używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i podczas używania materiału natryskowego przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

### ● **Zakres dostawy**

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1× Akumulatorowy pistolet do farb 20 V
- 4× Dysze \*:
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 1× Miarka do pomiaru lepkości
- 1× Lejek papierowy
- 1× Igła do czyszczenia
- 1× Szczotka do czyszczenia
- 2× Filtry \*\*
- 1× Kuferek
- 1× Akumulator PAP 20 B1 \*\*\*
- 1× Szybka ładowarka PLG 20 C3 \*\*\*
- 1× Instrukcja obsługi

\* Jedna dysza jest zamontowana fabrycznie

\*\* Jeden filtr jest zamontowany fabrycznie

\*\*\* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu.



### ● **Opis części**

#### **Rysunek A:**


- 1 Dysza, 4×
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 2 Iglica
- 3 Mały gwint
- 4 Element natryskowy
- 5 ► Symbol wyrównania na elemencie natryskowym
- 6 Rura łącząca
- 7 Spust
- 8 Pokrętko regulacji
- 9 Zbiornik na farbę
- 10 Durka pionowa
- 11 Duży gwint
- 12 Nakrętka łączna
- 13 Głowica dyszy

#### **Rysunek B:**

- 14 Zespół napędowy
- 15 Filtr powietrza
- 16 Przycisk zwalniający
- 17 Pokrywa filtra powietrza
- 18 Akumulator \*\*\*
- 19 Zapasowy filtr powietrza
- 20 Miarka
- 21 Igła do czyszczenia
- 22 Szczotka do czyszczenia
- 23 Uchwyt
- 24 Blokada

- 25 Złącze natryskowe  
 26  Symbol odblokowania  
 27  Symbol zablokowania

### Rysunek I:

- 18 Akumulator \*\*\*  
 28 Przycisk odłączania akumulatora  
 29 Przycisk  (prąd ładowania)  
 30 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

### Rysunek J:

- 18 Akumulator \*\*\*  
 31 Ładowarka (szybka ładowarka) \*\*\*  
 32 Kabel zasilania z wtyczką sieciową  
 33 Kontrolka LED ładowania - zielona  
 34 Kontrolka LED ładowania - czerwona

### Niewidoczne:



- 35 Lejek papierowy

\*\*\* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu.

## ● Dane techniczne

<b>Akumulatorowy pistolet do farb 20 V PFSA 20-Li B2</b>	
Napięcie znamionowe :	20 V ===
Szybkość podawania :	700 ml/min (woda)
Zbiornik na farbę :	1200 ml
Maksymalna lepkość :	70 DIN/s

<b>Akumulator PAP 20 B1 ***</b>	
Typ :	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe :	20 V ===
Pojemność :	2 Ah
Wartość energetyczna :	40 Wh
Liczba ogniw akumulatora :	5

<b>Szybka ładowarka PLG 20 C3 ***</b>	
<b>Wejście:</b>	
Napięcie znamionowe :	230-240 V~
Częstotliwość znamionowa :	50 Hz
Moc znamionowa :	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny) :	3,15 A / 
<b>Wyjście:</b>	
Napięcie znamionowe :	21,5 V ===
Prąd ładowania :	4,5 A
Stopień ochrony :	II / 

\*\*\* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu.

<b>Czas ładowania:</b>	
Typ akumulatora: PAP 20 B1, 2,0 Ah (sprzedawany oddzielnie) :	45 min
Typ akumulatora: PAP 20 B3, 4,0 Ah (sprzedawany oddzielnie) :	60 min

<b>Zalecana temperatura otoczenia:</b>	
Podczas ładowania :	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy :	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania :	+20 °C do +26 °C

### Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA}$ :	73,4 dB(A)
Niepewność	$K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA}$ :	84,4 dB(A)
Niepewność	$K_{WA}$ :	3 dB

### Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Wartość emisji drgań	$a_h$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Niepewność	K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## OSTRZEŻENIE!



### Nosić ochronę słuchu!

Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.

## RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

## **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



## **Instrukcje bezpieczeństwa**

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

## **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

### **Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Termin „elektonarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### **Bezpieczeństwo pracy**

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeżeli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.

- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

## Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
  - 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia
  - 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
  - 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

### Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

### Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

### ● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pistoletów lakierniczych

- **Miejsce pracy utrzymywać w czystości, musi być dobrze oświetlone i wolne od pojemników z farbą lub rozpuszczalnikiem, szmat i innych materiałów łatwopalnych.** Możliwe niebezpieczeństwo samozapłonu. Zawsze pod ręką należy mieć działające gaśnice lub sprzęt gaśniczy.
- **Zapewnić dobrą wentylację w obszarze natryskiwania i wystarczającą ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu.** Odparowujące łatwopalne rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.

- **Produkt nadaje się do stosowania wyłącznie z materiałami niepalnymi. Używać materiałów na bazie wody, nielotnych węglowodorów lub podobnych materiałów.** Wysoce lotne parujące rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.
- **Nie rozpylać w pobliżu źródeł zapłonu, takich jak iskry, otwarte płomienie, lampki kontrolne, gorące przedmioty, silniki, papierosy oraz iskry powstające podczas podłączania i odłączania kabli zasilających lub przetłaczników.** Takie źródła iskier mogą spowodować zapłon.
- **Nie rozpylać materiałów, o których nie wiadomo, czy mogą stanowić niebezpieczeństwo.** Nieznane materiały mogą stwarzać niebezpieczne warunki.
- **Podczas rozpylania lub obchodzenia się z chemikaliami należy nosić dodatkowy sprzęt ochrony osobistej, taki jak odpowiednie rękawice ochronne i maski ochronne lub oddechowe.** Noszenie sprzętu ochronnego w odpowiednich warunkach zmniejsza możliwość narażenia się na substancje niebezpieczne.
- **Uważać na wszelkie niebezpieczeństwa stwarzane przez rozpylany materiał. Przestrzegać oznaczeń na pojemniku lub informacji producenta materiału do natryskiwania, łącznie z zalecenia stosowania środków ochrony indywidualnej.** Należy przestrzegać instrukcji producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru i obrażeń spowodowanych przez toksyny, czynniki rakotwórcze, itp.
- Pistoletu natryskowego nie wolno używać do natryskiwania substancji palnych. Pistoletów natryskowych nie wolno czyścić łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

#### **⚠️ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Zwracać uwagę na niebezpieczeństwa, które mogą wynikać z rozpylanego materiału.
- ▶ Przestrzegać etykiet na pojemnikach lub instrukcji podanych przez producenta materiału do natryskiwania.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

**⚠ UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

■ Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

<b>Parkside 20 V Akumulator</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

Czas ładowania ładowarka	2 Ah Akumulator PAP 20 B1	4 Ah Akumulator PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
<b>Maks. 2,4 A</b> Ładowarka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Maks. 4,5 A</b> Ładowarka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Maks. 4,5 A</b> Ładowarka PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ładowarka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Przed pierwszym użyciem

### ● Akcesoria

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiedni materiał natryskowy
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Materiał do natryskiwania można nabyć w sklepach specjalistycznych. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **Parkside**. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

### **Odpowiednie akumulatory i ładowarki**

<b>Akumulator:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Ładowarka:</b>	Parkside X 20 V Team

### ● Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyjąć produkt.
- Usunąć opakowanie oraz zabezpieczenia transportowe i opakowania (jeśli są).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i akcesoria pod kątem uszkodzeń transportowych.

## **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

## ● **Przed użyciem**

### ● **Sprawdzanie lepkości**

- Za pomocą produktu można przetwarzać materiał natryskowy o lepkości maks. 70 DIN/s.
- Pomiar lepkości (rys. H):
  - Miarkę [20] napełnić po brzegi materiałem natryskowym.
  - Niech ciecz wypłynie z miarki [20].
  - Zmierzyć ilość sekund, po których natryskiwany materiał przestanie wypływać z miarki [20]. Wynik pomiaru to wartość w DIN/s.
- W przypadku uzyskania wyniku powyżej 70 DIN/s: Stopniowo rozcieńczać materiał natryskowy odpowiednim rozcieńczalnikiem do uzyskania wartości mniejszej lub równej ≤70 DIN/s.

## **RADA**

- ▶ Używać tylko rozcieńczalników odpowiednich do rozpylanego produktu. Użycie niewłaściwego rozcieńczalnika spowoduje powstanie grudek, które zatkają produkt.
- ▶ Nigdy nie mieszać farb na bazie żywicy syntetycznej i rozcieńczalnika nitro!
- ▶ Przeczytać instrukcje producenta dotyczące odpowiedniego materiału do natryskiwania, aby dowiedzieć się, jakie są odpowiednie rozcieńczalniki.
- ▶ Nie spryskiwać granulatem lub ciałami stałymi.

## ● **Przygotowanie powierzchni natryskowej**

- Zakryć obszar wokół obszaru natryskiwania. W przeciwnym razie wszystkie odkryte obszary w pobliżu zostaną pokryte.
- Wysuszyć i wyczyścić powierzchnię natryskową.

- Malując powierzchnie z drewna, metalu lub tworzywa sztucznego: Zeszlifować miejsce natrysku, np. poprzez przeszlifowanie natryskiwanej powierzchni papierem ściernym.


## ● **Wkładanie i wyjmowanie akumulatora**

### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!**

- ▶ Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora [18] zawsze zwalniać spust [7], aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.
- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [28]. Wyjąć akumulator [18].
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator [18] zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że akumulator [18] zablokował się na swoim miejscu. Akumulator można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

## ● **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

(Rys. I)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk  [29]. Diody LED stanu naładowania [30] zaświecą się:

Diody LED [30]	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwony	Niski

## ● **Ładowanie akumulatora**

(Rys. J)

### **RADA**

- ▶ Akumulator [18] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [18].

- Przed użyciem akumulator **18** należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Kontrolki LED ładowania (zielona **33** i czerwona **34**) informują o stanie ładowarki **31** i akumulatora **18**:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

- Akumulator **18** włożyć do ładowarki **31**.
- Kabel zasilania z wtyczką sieciową **32** ładowarki **31** podłączyć do gniazdka sieciowego.
- Gdy akumulator **18** jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki **31**. Następnie kabel zasilania z wtyczką sieciową **32** od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

## ● Montaż

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator **18** i poczekać, aż produkt ostygnie!

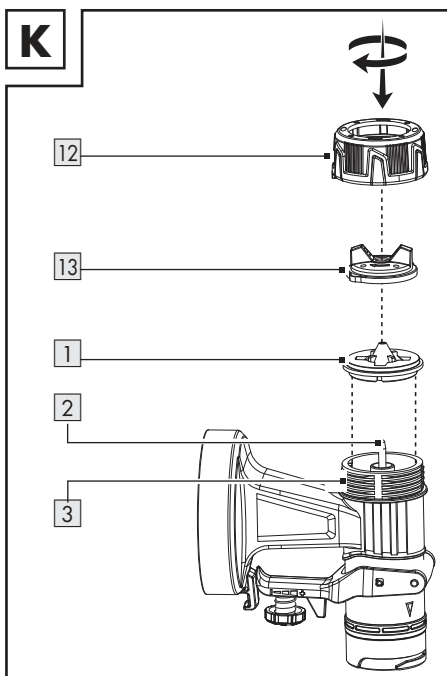
## ● Zdejmowanie elementu natryskowego

- Otwieranie blokady **24**:
  - Zespół napędowy **14** złapać za uchwyt **23**.
  - Drugą ręką przekręcić energicznie element natryskowy **4** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż wyskoczy z blokady (rys. E).
- Kontynuować obracanie elementu natryskowego **4**, aż symbol **5** zrówna się z symbolem **26** (rys. D).
- Element natryskowy **4** wyciągnąć z zespołu napędowego **14** (rys. C).

## ● Mocowanie elementu natryskowego

- Rurę łączącą **6** włożyć do złącza natryskowego **25** (rys. C).
- Symbol **5** zrównać z symbolem **26**. Element natryskowy **4** przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zatrzaśnie się w blokadzie **27** (rys. D).

## ● Zmiana lub wkładanie dyszy



- Przed odkręceniem nakrętki złącznej **12** produkt przytrzymać tak, aby głowica dyszy **13** była skierowana do góry. Zapobiegnie to wypadaniu części.
- Nakrętkę złączną **12** przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Nakrętkę złączną **12** wraz z głowicą dyszy **13** odkręcić od elementu natryskowego **4**.
- Jeżeli dysza **1** jest już zamontowana:
  - Dyszę zdjąć z iglicy **2**.
  - W razie potrzeby ostrożnie podważyć dyszę śrubokrętem.
- Żądaną dyszę **1** nałożyć na iglicę **2**.
- Głowicę dyszy **13** nałożyć na dyszę **1**.
- Nakrętkę złączną **12** nakręcić na mały gwint **3**.
- Dokręcanie: Nakrętkę złączną **12** przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

## Wybieranie odpowiedniej dyszy

1 Dysza *	Użytkowanie
1,5 mm	Mała lepkość
1,8 mm	Farby na bazie wody
2,2 mm	Duża lepkość
2,6 mm	Farby na bazie oleju

\* Średnica otworu dyszy jest wydrukowana na wewnętrznej stronie dyszy 1.

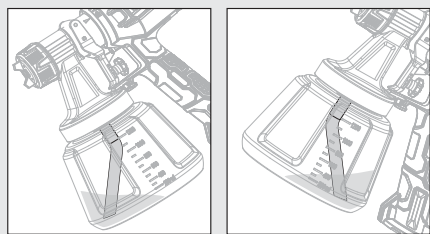
- Dalsze informacje: Patrz akapit „Sprawdzanie lepkości”

## ● Napełnianie materiałem natryskowym

Rys. G

- Zbiornik na farbę 9 odkręcić od elementu natryskowego 4.
- Rurkę pionową 10 włożyć w duży gwint 11.

### RADA



- ▶ Praca w miejscach umieszczonych nisko: Rurkę pionową 10 umocować tak, aby była skierowana do przodu: W kierunku głowicy dyszy 13
- ▶ Praca w miejscach umieszczonych wysoko: Rurkę pionową 10 umocować tak, aby była skierowana do tyłu: W kierunku zespołu napędowego 14

- Do zbiornika na farbę 9 wlać materiał.

### RADA

- ▶ Rozłożyć lejek papierowy 35. Lejek papierowy na umieścić na wierzchu zbiornika na farbę 9, aby ułatwić napełnianie.

- Zbiornik na farbę 9 przykręcić do elementu natryskowego 4.

## ● Obsługa

### ● Włączanie i wyłączanie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Nigdy nie kierować produktu na ludzi lub zwierzęta.

### RADA

- ▶ Podczas pracy utrzymywać produkt w stałej odległości ok. 15 cm od powierzchni natrysku.

### □ Wkładanie akumulatora:

Akumulator 18 zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że akumulator 18 zablokował się na swoim miejscu.

- **Włączanie i natrysk:** Przytrzymać wciśnięty spust 7.
- **Wyłączanie:** Zwolnić spust 7.

## ● Dostosowywanie ilości natryskiwane materiału

- Zwiększanie lub zmniejszanie rozpylonej ilości: Pokrętko regulacji 8 przekręcić w kierunku znaku + lub -.

## ● Ustawianie rodzaju strumienia

- Głowicę dyszy 13 przekręcić tak, aby etykiety na głowicy dyszy wskazywały odpowiedni symbol na nakrętkę łączącą 12.

Symbol	Rodzaj strumienia	Użytkowanie
	Okrągły	Narożniki Krawędzie Miejsca trudno dostępne
	Płaski pionowy	Wszystkie pozostałe miejsca *
	Płaski poziomy	Wszystkie pozostałe miejsca *
* Dostosować w zależności od kierunku rozpylania		

## ● Po użyciu

- Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator 18. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Sprawdzić, wyczyścić i schować produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).

## ● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik pracuje, ale element natryskowy jest zablokowany.	Zaschnięte resztki farby blokują otwory w okolicy iglicy [2].	Za pomocą igły do czyszczenia [21] usunąć resztki farby z otworów w okolicy iglicy [2].
Produkt nie natryskuje, chociaż w zbiorniku na farbę [9] pozostało jeszcze trochę farby.	Wygięta rurka pionowa [10] w zbiorniku na farbę [9] jest skierowana jest w złą stronę.	Zmienić położenie rurki pionowej [10] (patrz akapit „Napełnianie materiałem natryskowym”).

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [18] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

## ● Czyszczenie

### RADA

- ▶ Produkt należy czyścić po każdym użyciu, w przeciwnym razie dysze [1] mogą zaschnąć.
  - ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
  - ▶ Nie używać smarów na bazie silikonu.
  - ▶ Nigdy nie wkładać całego produktu do rozpuszczalnika.
  - ▶ Podczas czyszczenia nosić odpowiednie rękawice.
- 
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
  - Regularne prawidłowe czyszczenie pomagają zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłuża żywotność produktu.
- Zespół napędowy [14] czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki. W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

- Po każdym użyciu produktu wykonać natrysk wodą.
- Szczotką do czyszczenia [22] lub igłą do czyszczenia [21] czyścić następująco:
  - [1] Dysze
  - [2] Iglicę (otwory w okolicy iglicy)
  - [4] Element natryskowy
  - [13] Głowica dyszy

## ● Czyszczenie filtra powietrza

Rys. F

- Demontaż filtra powietrza [15]: Nacisnąć i przytrzymać przyciski zwalniające [16] na pokrywie filtra powietrza [17]. Zdjąć pokrywę filtra powietrza.
- Filtr powietrza [15] wyjąć z pokrywy filtra powietrza [17].
- W razie potrzeby wytrzeć filtr powietrza [15].
- Jeśli jest mocno zabrudzony, filtr powietrza [15] wymyć pod bieżącą wodą. Poczekać, aż filtr powietrza dokładnie wyschnie.
- W razie potrzeby filtr powietrza [15] zastąpić zapasowym filtrem powietrza [19].

## ● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt pod kątem zużycia i uszkodzeń.

## ● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

## ● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## ● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 449868\_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



## ● Deklaracja zgodności UE

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 449868\_2310)

IAN: 449868\_2310  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowy pistolet do farb 20V  
Oznaczenie modelu: HG09186

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/EU
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Dyrektywa 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

**Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

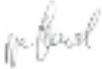
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce

20.12.2023  
Data



ppa. Stefan Haensel  
Prokurent



ppa. Jens Buchheim  
Prokurent

**OWIM GmbH & Co. KG**

Siftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09186  
Version: 04/2024

IAN 449868\_2310

